

# Visión de los Agricultores sobre el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala

Michel Pimbert, Khanh Tran-Thanh,  
Estelle Deléage, Magali Reinert,  
Christophe Trehet y Elizabeth Bennett  
(Editores)



Reclaiming  
**Diversity &  
Citizenship**

# Visión de los Agricultores sobre el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala

Conferencia Electrónica, del 14 de Abril al 1 Julio de 2005



# Visión de los Agricultores sobre el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala

Conferencia Electrónica, del 14 de Abril al 1 Julio de 2005

Instituto Internacional para el Medio Ambiente y Desarrollo (IIED)

Progressio (anteriormente CIIR – Instituto Católico de Relaciones Internacionales)

Alianza de Agricultores Pequeños y Familiares (Small and Family Farms Alliance)

El Grupo por los Alimentos del RU (UK Food Group)

El Centro Internacional de Investigación de Políticas y Educación de Personas Indígenas (Tebtebba)

Michel Pimbert, Khanh Tran-Thanh, Estelle Deléage, Magali Reinert, Christophe Trehet y Elizabeth Bennett (Editores)



Reclaiming Diversity and Citizenship

Editor de la Serie: Michel Pimbert

Publicado por el Instituto Internacional para el Medio Ambiente y Desarrollo (International Institute for Environment and Development, IIED), Progressio (anteriormente el Instituto Católico de Relaciones Internacionales), Tebtebba, Alianza de Agricultores Pequeños y Familiares y El Grupo por los Alimentos del RU

**El Instituto Internacional para el Medio Ambiente y Desarrollo (International Institute for Environment and Development, IIED)** es un instituto internacional de investigación sobre política y una organización no gubernamental que trabaja por un desarrollo global más sostenible y equitativo. El IIED actúa como catalizador, agente y facilitador y ayuda a que las voces e intereses de los grupos vulnerables sean escuchados en la toma de decisiones. La sostenibilidad ambiental es una preocupación fundamental siempre que no sea a expensas de los medios de vida de las personas

IIED, (International Institute for Environment and Development)  
Endsleigh Street, Londres WC1H 0DD, RU  
Tel: +44 (0)20 7388 2117 Fax: +44 (0)20 7388 2826  
Correo electrónico: [info@iied.org](mailto:info@iied.org) [www.iied.org](http://www.iied.org)

**Progressio** es una institución de caridad sobre desarrollo internacional que trabaja por la justicia y erradicación de la pobreza. Progressio combina una herencia de catolicismo radical y pensamiento secular. Los valores y objetivos que conforman su trabajo como una agencia de desarrollo son compartidos por todo su personal y son los siguientes: erradicar la pobreza y exclusión a través de desafiar estructuras políticas, sociales y económicas injustas local y globalmente; una participación plena y activa de los más pobres, de los grupos más excluidos en las tomas de decisiones que trabajan para reducir vulnerabilidades resultantes de conflicto, guerra y degradación ambiental; una distribución de los recursos de poder equitativa entre hombres y mujeres y entre comunidades y naciones; derechos básicos, diversidad cultural y entendimiento multicultural.

Unit 3 Canonbury Yard, 190a New North Road, Londres N1 7BJ, RU  
Tel: +44 (0)20 7354 0883 Fax: +44 (0)20 7359 0017  
Correo electrónico: [enquiries@progressio.org.uk](mailto:enquiries@progressio.org.uk) [www.progressio.org.uk](http://www.progressio.org.uk)

**Tebtebba (Centro Internacional de Investigación de Políticas y Educación de Personas Indígenas)** es una organización de personas indígenas que nació de la aguda necesidad de defensa por el reconocimiento, respeto y protección mundial de los derechos de los pueblos indígenas. Tebtebba se estableció en 1996 con el objeto de promover un mayor entendimiento de las personas indígenas en el mundo, sus visiones mundiales, sus temas y preocupaciones. Para ello se esfuerza para juntar a las personas indígenas para que tomen el liderazgo en la defensa de políticas y campañas sobre todos los temas que los afectan. La palabra 'Tebtebba' se refiere a un proceso de discusión colectiva de temas y presentación de diversas visiones con el fin de llegar a acuerdos, posiciones comunes y acciones concertadas.

No. 1 Roman Ayson Rd., 2600 Baguio City, Filipinas  
Tel: (63) 74 4447703/(63) 74 4439459 Tel: (63) 74 4439459 [www.tebtebba.org](http://www.tebtebba.org)

**La Alianza de Agricultores Pequeños y Familiares (Small and Family Farms Alliance)** fue formada para proteger los intereses y los medios de vida de agricultores familiares en el RU mediante la promoción de un mejor entendimiento de la agricultura y del porqué la agricultura es importante en todos los aspectos de la sociedad, partiendo por los alimentos que nos nutren, hasta su rol multifuncional único en el cuidado del medio ambiente, paisaje y biodiversidad. Nuestros principales objetivos son promover la granja familiar como el mejor futuro para una agricultura sostenible no sólo en el RU si no que en todo el mundo. Para hacer esto, trabajamos con varios otros, consumidores, ambientalistas, ONGs de desarrollo y varios otros. También tenemos vínculos con varias otras organizaciones agrícolas alrededor del mundo, trabajando con ellos para entender mejor los problemas que enfrenta la agricultura mundial y aquellos que se encuentran involucrados con ella. A través de CPE (Coordination Paysanne Europeenne) somos miembros de Via Campesina el movimiento internacional de agricultores.

Lanuah, St Ewe, St Austell PL26 6ER, Cornwall, RU  
Tel: +44 (0)1726 843210

**El Grupo por los Alimentos del RU (UK Food Group)** representa una red de experticia y experiencia única, con miembros de las organizaciones nacionales e internacionales líderes en el RU que trabajan en temas de alimentos y agricultura. Su membresía amplia y creciente incluye a Organizaciones de la Sociedad Civil (OSC) en agricultura, desarrollo, consumidores y medio ambiente que comparten una preocupación común por la seguridad alimenticia global. A través de incrementar la conciencia sobre las tendencias globales sobre alimentos y agricultura, el Grupo por los Alimentos del RU busca promover políticas de seguridad alimenticia sostenibles y equitativas. Las áreas de acción prioritarias son políticas comerciales, agricultura sostenible y la regulación de corporaciones transnacionales de alimentos y agricultura, a través de investigación, incrementar la conciencia, defensa y facilitación de intercambio de experiencias sur-norte.

PO Box 100, Londres SE1 7RT, RU  
Tel: +44 (0)20 7523 2369 Fax: +44 (0)20 7620 0719  
Correo electrónico: [ukfg@ukfg.org.uk](mailto:ukfg@ukfg.org.uk) [www.ukfg.org.uk](http://www.ukfg.org.uk)

© International Institute for Environment and Development (IIED), 2006

Nota aclaratoria: Las opiniones expresadas en este informe son aquellas de los autores y no reflejan necesariamente las opiniones del IIED, sus socios o los donantes del proyecto.

Parcialmente producida con la asistencia financiera de la Comisión Europea. Las opiniones que aquí se expresan corresponden a aquellas de las organizaciones que respaldan esta publicación y por lo tanto no deben en ninguna forma ser tomadas como la opinión oficial de la Comisión Europea.

Se pueden reproducir sin permiso extractos de este libro con fines no comerciales, siempre y cuando se haya dado pleno reconocimiento a los autores y publicadores de la siguiente forma:

“Visión de los Agricultores sobre el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala”, Michel Pimbert, Khanh Tran-Thanh, Estelle Deléage, Magali Reinert, Christophe Trehet y Elizabeth Bennett (Editores), Londres: International Institute for Environment and Development, Progressio, Tebtebba, Small and Family Farms Alliance y the UK Food Group.

Un registro de catálogo de este libro está disponible en la Biblioteca Británica (British Library)

ISBN 1 84369 590 1

Impreso por: Russell Press, Nottingham, RU en papel reciclado Greencoat Velvet

Diseñado por: Piers Aitman, [www.piersaitman.co.uk](http://www.piersaitman.co.uk)

Ilustración de la portada: Piers Aitman



# Indice

1. Introducción	1
2. Opiniones de la Conferencia Electrónica sobre El Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala	7
Una Visión para el Futuro	7
¿Qué significa para usted una agricultura y uso de la tierra/agua sostenible?	7
¿Cómo le gustaría que fueran los alimentos, la agricultura y el uso de la tierra/agua en el futuro?	11
¿Qué valores, ética y visión de mundo guían su propia visión sobre los alimentos, agricultura y el uso de la tierra/agua?	14
¿Qué impide que los pequeños agricultores alcancen su visión?	17
Industrializando nuestros alimentos	17
Gobierno obstructivo	18
Ciencia y tecnología	20
Educación	21
Percepciones cambiantes	24
Infraestructura	26
¿Qué necesita ser cambiado para permitir que los pequeños productores alcancen su visión?	28
¿Qué hacer y cómo organizarse?	28
Fuerzas de cambio: ¿Productores pequeños y familiares?	28
Las claves para la construcción de capacidades:	
Compartir el conocimiento y educación crítica	31
Más diálogo de agricultor a agricultor	32
Acceso a la tierra, agua y otros recursos	34
Ciencia, tecnología e innovación	35
Governanza: Instituciones alternativas	38
Reemplazando la globalización por lo local	40
Repensando el acceso a mercados	41
La producción orgánica es más consistente con las capacidades de los pequeños productores	42
¿Estándares sobre la mejor práctica ambiguos?	43
Moviéndose hacia soluciones prácticas	45
Recolectando casos de estudio	45
¿Una cuestión de actitud?	45
Redes de trabajo de agricultores	46
¿Pagar por los servicios ambientales?	47
Acuerdos o convenciones internacionales	47
Movimiento radical – Manifiesto de los pequeños agricultores	48
3. Destacados del proceso de la Conferencia Electrónica	51
El Comité Directivo	51
Los Moderadores	52
La tecnología de la Conferencia Electrónica: Usando el Sistema DGroups	52
Tiempos y cronograma	53
Resúmenes de la Conferencia Electrónica	55
¿Quién participó en la Conferencia Electrónica?	55
Reflexiones sobre el proceso de la Conferencia Electrónica	63
Evaluando los impactos	66
4. Anexos	71
Anexo 1. Recursos	71
Anexo 2. Lista de los participantes de la Conferencia Electrónica	73



# Apartados y Tablas

Apartado 1. Los Miembros del Comité Directivo de la Conferencia Electrónica

Apartado 2. Los Moderadores de la Conferencia Electrónica

Apartado 3. Conferencias Electrónicas para la formulación de políticas:  
Dos modelos de innovación

Apartado 4. Combinando discusiones en el nivel del grupo del pueblo con  
comunicaciones mundiales basadas en Internet – ejemplos desde  
América Central

Apartado 5. Evaluando las Conferencias Electrónicas y sus impactos: Lista de  
cotejo sobre posibles preguntas e indicadores

Tabla 1. La línea de tiempo de la Conferencia Electrónica

Tabla 2. Las preguntas de la Conferencia Electrónica

Tabla 3. Inscripción en la Conferencia Electrónica: Suscriptores por región y  
tipo de organización

Tabla 4. Número de participantes involucrados en actividades relacionadas  
con la agricultura

Tabla 5. Participantes activos/colaboradores por región y tipo

Tabla 6. Colaboradores y nivel de actividad por grupo de preguntas

Tabla 7. Colaboradores del grupo de preguntas No.1

Tabla 8. Colaboradores del grupo de preguntas No.2

Tabla 9. Colaboradores de los grupos de preguntas No.3 y 4



# 1



# Introducción

Durante los últimos cincuenta años, la política convencional del neoliberalismo ha alentado y justificado la eliminación de los productores de alimentos de pequeña escala<sup>1</sup> y de las personas indígenas que viven de la tierra tanto en los países desarrollados como en desarrollo. Este proceso de socavar y eliminar de los productores de alimentos de pequeña escala se vincula con la expansión de un modelo de desarrollo que ve a las comunidades agrícolas e indígenas al margen de la ‘modernidad’. Luego, los agricultores y los pueblos indígenas son vistos como ‘residuos’ de la historia – personas cuya desaparición es inevitable. Este proceso – que comenzó en los países industriales – se ha expandido más recientemente a la agricultura y comunidades indígenas de los países en desarrollo junto con la adopción de políticas económicas neoliberales.

En todo el mundo, los pequeños agricultores, pastores, pescadores, y personas indígenas están siendo crecientemente desplazados de su base de medios de vida por una combinación de factores, incluyendo:

- La imposición de modelos de desarrollo neo-liberales y tecnología para alimentos, pesca y agricultura inapropiados que desplazan el conocimiento indígena y a los sistemas de manejo ecológicamente sostenibles basados en instituciones y derechos locales;
- La expansión de mercados liberalizados en donde los campesinos no pueden competir con las importaciones de alimentos y son llevados a la insolvencia;
- Caídas en los precios de los bienes primarios, que con frecuencia son ocasionadas por los mayores suministros resultantes de las políticas de ajuste estructural y asistencia para el desarrollo incentivadas por el Banco Mundial/FMI, apoyados por los gobiernos occidentales (como por ejemplo la mayor producción de café en Vietnam);

---

<sup>1</sup> Productores de alimentos de pequeña escala son aquellas mujeres y hombres que producen y recolectan las cosechas del campo y del monte, así como también producen ganado, pescado y otros organismos acuáticos. Ellos incluyen minifundistas, campesinos, productores de ganado y cultivos a escala familiar, pastores/pastoralistas, pescadores artesanales, campesinos sin tierras/trabajadores rurales, jardineros, habitantes de monte, personas indígenas, cazadores y recogedores, y las demás personas que, a pequeña escala, usan recursos naturales para la producción de alimento. Entre los pueblos indígenas que viven de la tierra, algunos son agricultores, otros cazadores y recolectores o pastores/pastoralistas.

- El retiro del apoyo gubernamental vinculado a los programas de ajuste estructural llevando a, por ejemplo, la inhabilidad de los productores pequeños y medianos para acceder a créditos accesibles y a servicios del gobierno; y
- Estándares sobre los productos alimenticios y sus procesos de producción que no pueden ser satisfechos por los agricultores más pequeños, pescadores y pastores, así como también reglas internacionales sobre derechos de propiedad intelectual que limitan la habilidad y derechos de los agricultores y personas indígenas para ahorrar e intercambiar sus semillas.

Más aún, la vía neoliberal para el crecimiento es sólo una entre varios posibles modelos de desarrollo y opciones de política sobre el futuro de los alimentos, agricultura, medio ambiente y desarrollo. Por lo tanto, la desaparición y término de los campesinos y los pueblos indígenas no es inevitable. La idea que los campesinos y personas indígenas, como grupo, están destinados a desaparecer refleja sólo una de las visiones de futuro – una opción de política que se sustenta en teorías sobre modos de cambio específicas que se pueden disputar y rechazar.

El conocimiento, prioridades y aspiraciones de los pequeños productores son rara vez incluidos en los debates sobre el futuro de los alimentos, agricultura y desarrollo. Cuando los gobiernos deciden realizar consultas públicas para ayudarlos a guiar sus decisiones, quienes protagonizan esos debates son usualmente los expertos en políticas y los representantes de los grandes productores y de las corporaciones agroindustriales, y no los pequeños productores ni otros ciudadanos. De manera similar, cuando los centros de investigación y académicos organizan discusiones para informar las opciones de los formuladores de políticas, llama la atención que las voces de los campesinos, pastores, pescadores y personas indígenas están ausentes en esos procesos. El Foro Electrónico sobre '*New Directions for Agriculture in Reducing Poverty*',<sup>2</sup> organizado en 2004 por el Departamento de Desarrollo Internacional (DFID) del Gobierno del Reino Unido y el foro electrónico sobre '*Pastoralism, tenure and management of land*' organizado por Livestock, Environment and Development Initiative (LEAD)<sup>3</sup> son sólo algunos ejemplos recientes de una tendencia generalizada en la que los profesionales y su conocimiento juegan un rol desproporcionado en enmarcar y legitimizar las opciones de políticas hechas por los formuladores de políticas.

Como una respuesta modesta a este déficit democrático, el Instituto Internacional para el Medio Ambiente y Desarrollo (IIED), Progressio (anteriormente CIIR – Instituto Católico de Relaciones Internacionales<sup>4</sup>), la Alianza de Agricultores Pequeños y Familiares (Small and Family Farms Alliance), El Centro Internacional de Investigación de Políticas y Educación de Personas Indígenas (Tebtebba) y El Grupo por los Alimentos del RU (UK Food Group) organizaron una conferencia electrónica sobre el Futuro del Alimento y de los Productores

---

2 Ver <http://dfid-agriculture-consultation.nri.org/themes.htm>

3 Ver [www.virtualcentre.org/fr/ele/econf\\_02\\_faune/download.htm](http://www.virtualcentre.org/fr/ele/econf_02_faune/download.htm)

4 El 1 enero de 2006 el CIIR cambió su nombre a Progressio para permitirle alcanzar a una nueva generación de potenciales promotores y miembros con su mensaje de esperanza y justicia.

de Pequeña Escala. La conferencia electrónica buscaba involucrar primeramente a los agricultores pequeños y familiares y personas indígenas junto a personas sin tierra y pescadores, así como también a sus organizaciones representativas. Se estableció un proceso inclusivo y un espacio en Internet seguro para permitir que los excluidos hicieran escuchar sus opiniones, análisis y prioridades sobre el futuro de los alimentos, la agricultura, medio ambiente y bienestar humano. Los organizadores también invitaron a contribuir a académicos y analistas de políticas seleccionados con un fuerte compromiso social con la sostenibilidad ecológica y la justicia en el sistema alimenticio y uso de la tierra. Sin embargo, la mayoría de los participantes provinieron de comunidades agrícolas, indígenas y pesqueras. Este es un acuerdo que IIED tenía con organizaciones indígenas y agrícolas en el norte y en el sur que habían expresado una fuerte necesidad por tal conferencia electrónica.<sup>5</sup>

La conferencia electrónica se realizó en tres idiomas: español, francés e inglés. Los objetivos de este foro de discusión electrónica fueron:

1. Deconstruir este discurso dominante y repensar los alimentos, la agricultura y el uso de la tierra/agua fuera de la corriente política y los marcos conceptuales existentes.
2. Incentivar el diálogo e intercambio entre los pueblos indígenas y los productores de alimentos de pequeña escala en los países desarrollados y en desarrollo.
3. Traer las voces y prioridades de los pequeños productores al frente de la formulación de políticas sobre el futuro de los alimentos, la agricultura y el uso de la tierra/agua.

Se invitó a los colaboradores a que describieran la práctica y el razonamiento de las alternativas a la modernización e industrialización de los alimentos, la agricultura y el uso de la tierra/agua que existen para los campesinos y personas indígenas. Se esperaba que este entendimiento más profundo sobre los movimientos alternativos en áreas rurales ayudara a explicar porqué el mantener en su tierra a los campesinos y personas indígenas de todas partes del mundo resulta de una importancia fundamental para el bienestar de la sociedad y de la naturaleza.

---

5 Entre 2001 y 2004, el Dr Michel Pimbert de IIED discutió la necesidad de mayores procesos de política inclusivos sobre el futuro de los alimentos y la agricultura con varias personas indígenas y grupos de pequeños agricultores en Indonesia, India, Francia, Perú, Senegal, Filipinas y el Reino Unido. Todos los pequeños productores involucrados en estas discusiones pidieron que el IIED destinara una mayor cantidad de recursos para fortalecer sus voces y agenciar sobre las opciones de futuros políticos sobre alimentos, agricultura, uso de la tierra y del agua..

La discusión electrónica sobre el Futuro de los Alimentos y de los Productores de Pequeña Escala tomó lugar durante 10 semanas entre el 14 de Abril y el 1 de Julio de 2005. La Conferencia Electrónica fue lanzada justo antes del Día Internacional de la Resistencia Campesina (17 de Abril de 2005), y se posicionó estratégicamente entre las reuniones de la Comisión de África<sup>6</sup> (Mayo de 2005) y del G8<sup>7</sup> (Julio de 2005).

El Foro electrónico incluyó a hispano, franco y anglo parlantes de más de 30 países desarrollados y en desarrollo. Aquí se describen los resultados de este espacio ciudadano para deliberar sobre el Futuro de los Alimentos y de los Productores de Pequeña Escala. La primera parte de este libro presenta un extensivo resumen de la contribución de los participantes y sus recomendaciones de políticas. La segunda parte de este reporte describe y analiza el proceso de la conferencia electrónica: cómo se realizó, con quién, dónde, y con qué impactos.

---

6 La Comisión para África fue lanzada por el Primer Ministro Tony Blair en 2004 para generar acción efectiva e innovadora para África. Los recursos naturales, agricultura, seguridad alimenticia y el manejo ambiental son vistos como claves para el crecimiento y para la reducción de la pobreza, y por lo tanto, se reconocen como importantes temas de trabajo para la comisión.

7 El G8 proviene de 'Grupo de las Ocho' naciones. Comenzó en 1975 cuando el presidente Giscard d'Estaing de Francia invitó a los líderes de Japón, Estados Unidos, Alemania, el Reino Unido e Italia a Rambouillet, cerca de París, a discutir los problemas económicos del día. En 1976, el grupo se expandió para incluir a Canadá y el 1998 a Rusia. A diferencia de varios otros cuerpos internacionales, el G\* no tiene una estructura fija ni una administración permanente. La agenda y organizar la cumbre anual del G8, queda a cargo del país que tiene la presidencia. Entre el 6 y 8 de julio de 2005 la Cumbre del G8 se realizó en el Hotel Gleneagles, Perthshire, Escocia, bajo la presidencia del Reino Unido. Ver: [www.g8.gov.uk](http://www.g8.gov.uk)





# 2



# Opiniones de la Conferencia Electrónica sobre el Futuro de los Alimentos y de los Agricultores de Pequeña Escala

Esta sección presenta un resumen consolidado de todas las contribuciones y respuestas a las preguntas de los participantes del Foro Electrónico. Los comentarios de los participantes en los tres idiomas (francés, español e inglés) se resumieron y sintetizaron para cada uno de los cuatro grupos de preguntas que se formularon (ver Tabla 2). Una selección de citas de los participantes también se incluye aquí.

## Una Visión sobre el Futuro

### ¿Qué significa para usted una agricultura y uso de la tierra/agua sostenible?

Hubo un considerable nivel de acuerdo entre los tres grupos sobre el concepto de 'agricultura sostenible'. El acuerdo que fue clave es que debe existir un balance entre las personas y la naturaleza. El agua, la tierra y el aire se pueden usar en la medida en que sean respetados y no contaminados, depredados o destruidos. 'La preservación de la biosfera es un requerimiento para cualquier forma de vida en la tierra', dijo una participante francesa, y Juan Godines y Lucila Blandon de Nicaragua acordaron sobre la importancia del 'equilibrio del ecosistema, donde los hombres y la naturaleza se benefician mutuamente'. Ellos notaron que necesitamos tomar en cuenta el 'hábito de la continuidad del manejo de recursos para no presentar problemas de agotamiento de éstos en el futuro'.

Edgar González Castro de Perú se preguntaba, a pesar del aparente acuerdo que existía entre los participantes del Foro-Electrónico, si acaso sostenibilidad es un concepto global o más bien un concepto 'nacido' en el norte/occidente. ¿Es posible que la agricultura moderna, el monocultivo, cuyo objetivo primario es hacer dinero sea alguna vez sostenible? Los sistemas tradicionales (pequeños predios y sin el uso de químicos artificiales) que 'satisfechan las necesidades de sustento y alimentación del agricultor y su familia' parecen estar más íntima y naturalmente vinculados a los conceptos de sostenibilidad. Añadió que el norte hablaría de sostenibilidad sólo para aliviar su conciencia que 'les debe recordar tremendamente'. Hubo también preocupaciones respecto que la agricultura corporativa esta raptando el término 'sostenible', algo que ellos

son capaces de hacer en parte debido a que el término es tan vago. Si lo logran, dice John Turner, será 'el mismo negocio de siempre, pero con ropa nueva'.

Los participantes fueron elocuentes en expresar que la agricultura era para ellos mucho más que un mero sistema de producción de alimentos. En este aspecto hubo dos ángulos importantes y relacionados: qué significa la agricultura para la gente, y qué tipos de paisajes resultan de la agricultura.

*Este término (la sostenibilidad) vino del norte y de occidente, por una preocupación tremenda por el deterioro de los recursos naturales empleados para la producción de alimentos, como son la tierra y el agua fundamentalmente. Claro que su preocupación es tremenda y la conciencia les debe remorder tremendamente, si es que la tienen, puesto que usaron y siguen usando grandes cantidades de agroquímicos [...], es decir una alta tecnología en los llamados paquetes tecnológicos, que de hecho quebró la "naturaleza" y la capacidad de los recursos naturales. [...]. Pero el resultado después de cerca de 40 años de revolución verde, es que se ha incrementado la proporción de pobres en el mundo y éstos se han vuelto más pobres de lo que eran, particularmente los pequeños agricultores, en los países del tercer mundo, obviamente por las dificultades y una serie de limitaciones para participar con un buen desempeño en el mercado.*

*[Mi visión del futuro es] .... una agricultura "tradicional" que está orientada a satisfacer las necesidades de sustento y alimentación del agricultor y su familia y no a la generación de ganancias y a la acumulación de riqueza. Este concepto es clave, porque la pequeña agricultura no se trabaja en grandes espacios, lo que importa es que en la chacra familiar el agricultor y su familia tengan una gama de cultivos para llenar la olla, no para acumular y generar riqueza. El pequeño agricultor fertiliza sus cultivos con guano natural de acuerdo a la disponibilidad que le ofrece su corral de animales, la aradura y movimiento de tierras es mínima, las semillas por especie y variedades son seleccionadas, manejadas y cultivadas por toda la familia, siembran lo que realmente necesitan, de acuerdo sólo a la capacidad de carga de sus parcelas, hacen rotar el terreno y los cultivos, manejan las plagas y enfermedades con control biológico, rotan y rotan cambian y cambian de cultivos asocian y asocian cultivos, ESTE SISTEMA TIENE LARGA DATA EN LA PEQUEÑA AGRICULTURA TRADICIONAL INDIGENA ANDINA, perdura hasta hoy desde hace milenios y cumple su función de sustento local. Y bien, si el término sostenible es que la agricultura perdure en el tiempo sin grandes oscilaciones y que satisfaga las necesidades de las familias, yo me quedo con este último modelo.*

Edgar Gonzales Castro, Perú

En términos de 'sostenibilidad humana', existen aspectos relacionado a la equidad, acceso y derechos.

Para los pequeños productores de América Central, agricultura sostenible es ‘una tradición familiar que permitió que nuestros padres nos criaran y a nosotros nos permite criar a nuestros hijos’ y ‘debería ser la base fundamental del desarrollo de un país’. En otras palabras, la agricultura no es sólo una actividad económica, sino que parte de la esencia de la vida de los campesinos, una actividad que se conecta profundamente con su cultura e historia. Luego, la agricultura como actividad de subsistencia, forma un vínculo directo entre la producción de alimentos y la salud y bienestar del campesino – un vínculo que es mucho más inmediato que en aquellos países en donde la agricultura es sólo una forma de ganar dinero. Julio López Poso de Nicaragua dijo que ‘hay dos tipos de agricultores: aquellos que viven de las exportaciones de ella con créditos blandos del gobierno y de los bancos y nosotros que sobrevivimos de ella’.

*Cuando nosotros iniciamos éramos 300 productores y en la actualidad sólo somos 80 los que seguimos en la cooperativa. Al final sólo resta decir que la visión es una meta difícil de alcanzar cuando la pobreza es un factor tan marcado en nuestra población de bajo ingresos. Cuando el productor escucha la palabra “beneficio” no piensa precisamente en el bienestar del medio ambiente sino más bien en ingresos económicos (monetarios).*

Juan Sui Godines, Nicaragua

Peter Ooi de Tailandia dice que la producción sostenible de alimentos también debería ser asociada con la salud y bienestar de las personas: ‘En la medida que la población madura y comienza a preocuparse por la salud, el bienestar se hace más importante’, [...] ‘los alimentos deben ser libres de cancerígenos y otros [elementos que podrían causar] efectos adversos a la salud’.

*Antes que nada, desde un punto de vista económico estas familias otorgan una alta prioridad a la auto-suficiencia en todas sus formas: producir la alimentación para sus animales, mantener la fertilidad, alimentar a la familia, proveer sus propias herramientas y energía, etc. Se evitan muchas compras a través de la movilización de los recursos del agricultor. Como resultado, estas familias son autosuficientes en términos de carnes y huevos. Tres cuartos de las hortalizas consumidas son producidas en casa (las cantidades de frutas y productos lácteos varían dependiendo de los gustos de las familias y la fuerza de trabajo disponible). Todas las familias se autoabastecen de leña y en cierta medida de sus requerimientos de madera, gracias a la movilización de los recursos forestales que están casi siempre disponibles en los campos y que son cuidadosamente renovados replantándolos de generación en generación. [...]*

*Desde el punto de vista social, muchos analistas reconocen que esta forma de agricultura tiene la ventaja de proveer un techo, comida y estatus social para aquellos que se involucran en ella, y constituye un activo decisivo dada la alta tasas de desempleo y incertidumbre económica del país. En consecuencia, ella es*

*a veces alabada o acusada de absorber una proporción del desempleo, escondiéndolo a través del empleo de una fuerza de trabajo que ha sido descrita como excesiva. Esto pareciera olvidar que el ser un pequeño productor no es una profesión, sino que por sobretodo una condición social [...].*

*Finalmente, desde un punto de vista ecológico, la calidad de la agricultura familiar de pequeña escala en Polonia merece ser enfatizada y detallada. Su característica principal es la división del campo en cuatro áreas fijas: tierra arable, pasturas permanentes (usadas tanto para producción de forraje como pastoreo), huerta y bosque privado. En la tierra arable, usualmente se realizan rotaciones de cuatro años, alternado hierbas salvajes, cereales y vegetales: el fertilizante orgánico (estiércol hecho compost en la mayoría de los casos) que se añade al comienzo de la rotación beneficia a los demandantes cultivos de cereales del año siguiente y luego un cultivo de cereales aún más complicado del año subsiguiente. Un cultivo de vegetales intermedio (o, dependiendo de la disponibilidad de estiércol, una hierba abonada y utilizada para forraje como el raps), complementa la ración de proteína o energía que se le da al ganado a la vez que regenera las reservas de nitrógeno del suelo, lo cual permite el crecimiento de un tercer cultivo de cereales durante el último año de rotación.*

*El uso de fertilizantes minerales es limitado o no existe, dependiendo de los medios financieros disponibles para comprarlos y de la disponibilidad de estiércol. Además de la espléndida disponibilidad que existe entre el ganado y los cultivos que permiten esas rotaciones como una forma de transferencia recíproca de fertilidad (usando estiércol) y alimentos (los alimentos de los animales son casi completamente producidos en el campo) el tratamiento fitosanitario se puede reducir dramáticamente e incluso evitarse a través de un alternado frecuente de cultivos.*

Catherine Darrot – ‘La agricultura familiar polaca es sostenible’

Una agricultura sostenible que favorece ‘prácticas... promoviendo la complementariedad entre ganado y cultivos (vínculos alimentos/fertilización), fertilizantes orgánicos, rotación y relaciones mutuamente beneficiosas entre cultivos, y un cuidado de la tierra sin sobreexplotarla para evitar la vida microbiana problemática’. La agricultura sostenible hace el mejor uso de las variedades de cultivos locales y variedades animales que valorizan y enaltescen su diversidad de capacidades y valores agronómicos (resistencia a las enfermedades, producción periódica, diversidad de productos) y valores nutricionales. Estas variedades no comerciales a su vez contribuyen a la autonomía de los productores.

*Cualquiera que hable sobre la vida debe hablar sobre el agua y la tierra, elementos que son tan vitales para la vida como es el aire. La agricultura resulta de la combinación de esos elementos para hacer que la vida perdure por más tiempo a la vez que la mejora constantemente. Dadas sus restricciones de espacio y cantidad, la agricultura de subsistencia necesariamente es más auto-*

*contenida y hace un uso más cuidadoso de los recursos, y de esa función pura de nutrición pasamos a la 'commoditización'. [...] Luego encontramos la globalización, un gran palabra que podría haber significado descubrimiento e intercambio, la que en cambio se convirtió en un vector de esclavitud, competencia, expropiación y explotación (no es que la explotación no haya existido antes, sólo estoy resumiendo a grandes rasgos). Las ilusiones de grandeza en las que constantemente se quiere más se apoderaron del mundo. Como consecuencia, el agua y la tierra dejaron de ser elementos vitales para la vida, transformándose en accesorios en la búsqueda de utilidades y participación de mercado. En la medida en que los mismos pequeños agricultores han perdido las nociones de derechos y deberes, respeto a sí mismos, a su trabajo, a otros, al agua y la tierra, el propio concepto de alimento ya no cuenta.*

Chantal Jacovetti – 'Agua y tierra'

### **¿Cómo le gustaría que fueran los alimentos, la agricultura y el uso de la tierra/agua en el futuro?**

Peter Ooi escribió 'Si sólo fuéramos honestos con nosotros mismos y reflexionáramos sobre la buena agricultura sostenible que se practicaba hace unos 5,000 años y luego miráramos a la avaricia por el dinero que ha hecho a la agricultura insostenible, tal vez sería un buen punto de partida'

*La mayoría de las enfermedades de la tecnología moderna aparecen debido a que los agricultores no entienden el uso sostenible de la tierra y la necesidad de conservar el agua para optimizar la agricultura. Construimos canales de irrigación para alimentar un mito sobre exceso de agua que se lleva los nutrientes del suelo y promueve pantanos. Luego, pienso que una agricultura sostenible debería estar inmersa en la educación de los agricultores y no en las semillas, que es una transferencia tecnológica de arriba hacia abajo y un insumo externo. Deberían primar la necesidad de investigación para los agricultores, las actividades grupales de agricultores, los procesos de descubrimiento de los agricultores, y el respeto de las innovaciones de los agricultores y del conocimiento tradicional de la agricultura. Sólo una vez hecho eso podemos esperar que el uso de la tierra/agua pueda empezar a tener un impacto sobre la agricultura sostenible como parte de los medios de vida de los agricultores.*

Peter Ooi – 'Visión sobre el futuro'

Marcial López, un agricultor de Nicaragua (entrevistado por Elisabet Lopez (de Progressio (anteriormente CIIR) como parte de la serie de talleres realizados en América Central en Abril de 2005 para permitir a los campesinos sin acceso a Internet a expresar sus opiniones), observó que para él, su visión de la agricultura no puede ser un campo solo, poco diversificado y sin campesinos o pequeños productores. La agricultura debe incluir un sistema en donde 'están presentes las familias campesinas, donde está presente el papel

de la mujer, de la familia, la producción abundante y diversificada y organizada'. Los sistemas agrícolas tradicionales y monocultivos deben existir juntos.

Godines y Blandon enfatizaron que la sostenibilidad del uso de recursos (por ejemplo del agua) no puede estar divorciada de otras partes del ecosistema. Luego, necesitamos entender la sostenibilidad desde una perspectiva integrada y global y 'construir fincas humanas con conciencia de la necesidad de cuidar el ecosistema del que somos parte'.

Los valores de tradición y de conocimiento tradicional fueron cercanamente vinculados con las ideas de respeto a la naturaleza y la tierra. Una preocupación compartida entre los participantes era la pérdida del conocimiento tradicional en las áreas rurales – lo que tal vez indicaría una falta de confianza en la práctica actual, de acuerdo al pensamiento que apoya Pippa Woods: 'El progreso debe ser tratado con cautela y las ideas nuevas se deben probar antes de ser ampliamente adoptadas.'

Hans von Essen, un consejero agrícola sueco que escribe sobre el movimiento biodinámico, sugiere que necesitamos 'Desarrollar el campo como un todo'. La visión holística calza lo que es bueno tanto para la tierra como para el agricultor: 'El campo se convierte en un individuo en sí mismo, y se desarrolla un diálogo entre el agricultor y el campo'.

*In Europe, there are more and more proven links between pesticides and increased incidence of cancers and leukaemia directly affecting the farming communities who use these chemical inputs. [...] The development of genuinely sustainable agriculture is now seen as a necessity. Quite simply, the future of life (i.e. of humanity as well) is at stake in the not too distant future! Industrial farming has brought with it an orthodox vision of living things, founded on technology and 'control'; it has made small farmers into managers of petrochemical interests, cutting them off gradually from the world around them.*

Jean-Jacques Mathieu – '¡La agricultura sostenible es futuro!'

Hetty Selwyn de Farmers Link se preocupa sobre qué está haciendo el sistema por los agricultores. 'Cuando viajo por el Reino Unido mi visión de la agricultura involucra a las personas. Hemos relegado a los agricultores a trabajos que con frecuencia son aislados y sin término'. Ella enfatiza la necesidad de repoblar el paisaje rural con comunidades locales prósperas. (Farmers Link busca promover un uso respetuoso de la naturaleza que pueda llevar a sistemas prósperos y biológicamente diversos en que las personas puedan vivir.)

*Cuando viajo por el Reino Unido mi visión de la agricultura involucra a las personas. Hemos permitido que las áreas rurales se conviertan en enormes campos cortados por cintas interminables de alquitrán (¿Para el beneficio de quién?). Hemos relegado a los agricultores a trabajos que con frecuencia son aislados y sin término. Si bien, la mayoría de las personas de las ciudades parecen pobremente motivadas a cocinar para sí mismas, dejan que los agricultores con lo que yo he hablado que cultiven sus alimentos y esperan ver las*

*recompensas de una vida al aire libre mientras que muchas personas del Reino Unido aspiran a un pedazo de tierra y tal vez necesitan una mayor conexión con los ambientes naturales en lugar de oficinas llenas de papeles y otros lugares de trabajo y ocio cerrados y centralmente calefaccionados. El placer y la experiencia de cultivar y comer algo cultivado en casa podrían engendrar una mayor apreciación sobre la dificultad del cultivo y la cosecha. Mientras el MST hace campaña para una reforma de la tierra en Brasil, me pregunto si tal cosa no se necesita también desesperadamente en el Reino Unido. El paisaje puede ser un campo de cultivo de desechos industriales, inhóspito que ofrece escaso techo o nutrición para cualquier animal o persona pero que con cuidado puede producir algo diverso y lleno de vida.*

Hetty Selwyn, Farmers' Link – 'Más personas en el paisaje del Reino Unido'

Haciendo eco de Hetty Selwyn, Pippa Woods dice que 'Los alimentos deben demandar un precio que permita a los agricultores vivir de ellos en proporción a sus esfuerzos y que sea comparable al de sus vecinos (es decir, fin al la OMC!). Todas la comunidades debieran reconocer la importancia vital de los productores de alimentos'. Thomas Gunnarson entrega otro ángulo: 'Soy un agricultor en Suecia en donde el nivel de impuesto es tan alto que es imposible vivir de la agricultura como agricultor.'

*Mi visión sobre el futuro es] basada en comunidad, descentralizada y relocalizada, priorizando autosuficiencia alimenticia regional, satisfaciendo la necesidad de subsistencia de los hogares, respetando la soberanía alimenticia, valorizando el conocimiento indígena, manteniendo una integridad ecológica y restaurando la biodiversidad nativa removida del nexo de arreglos contractuales mediados por el mercado y alienando construcciones de propiedad privada, restaurando una cultura hacia la agricultura a través del respeto de las tradiciones humanas y de diferentes prácticas agrícolas/alimenticias.*

John Edward Peck, Estados Unidos

Existe una necesidad clara de una plataforma o espacio para promover investigación liderada por los agricultores, descubrimiento de procesos de aprendizajes de los agricultores, y respeto de las innovaciones y conocimiento indígena de los agricultores. Peter Ooi dijo ' La agricultura sostenible debería estar inmersa en la educación de los agricultores y no en las semillas, que es una transferencia tecnológica de arriba hacia abajo y un insumo externo'. 'El respeto a los agricultores y a su rol como proveedores de comida, fibras y materiales de construcción debe ser logrado con un servicio de apoyo asociado.'

*Para estas comunidades los alimentos y la agricultura es materia de sobrevivir con dignidad y esperanza. Esto es lo que ha dado forma a su agricultura y sistemas de alimentos. Hemos visto en años recientes la constante tragedia de miles de agricultores cometiendo suicidio debido a que se han desviado de su vía de agricultura y capturados por un espejismo. Los números son impresionantes. Cerca*



*de 5,000 agricultores se han matado sólo en la provincia de Andhra Pradesh [AP es una de las 25 provincias de India] en los últimos 5 años, incapaces de soportar la carga de una agricultura 'no tradicional'. Este número es equivalente a 70 por ciento de todas las muertes del tsunami en India. Mientras que el tsunami creó una pena y recogimiento nacional, los suicidios de los agricultores no han causado ni una fracción de esa respuesta. Luego, mi visión sobre el futuro de los alimentos y de agricultura es simple: una agricultura que no es dependiente de insumos eternos, es auto-regenerativa, y puede proveer seguros múltiples a las personas – múltiples en términos de alimentos, forraje, combustible, fibra, nutrición, medios de vida y seguridad ecológica. Este es el concepto de Cultivos de Verdad que es mi ideal para el futuro de los alimentos y de la agricultura. Una agricultura que se puede sostener a sí misma, capaz de sobrevivir a toda hostilidad, sin siquiera necesitar lluvia y proveyendo alimentos extraordinariamente diversos y sabrosos a la población. Un sistema agrícola ferozmente independiente que pueda ser completamente autónomo. Un sistema que refuta el neo-liberalismo y neo-colonialismo en los sistemas de alimentos del mundo.*

PV Satheesh, India – Una introducción

## **¿Qué valores, ética y visión de mundo guían su propia visión sobre los alimentos, agricultura y el uso de la tierra/agua?**

Peter Ooi afirma que 'Los alimentos y la agricultura deberían reclamar su justo derecho a estar al centro de nuestra cultura y comunidad en lugar de ser sólo otro artículo de comercio.'

Existe una creencia general entre los participantes que el comercio internacional y la agroindustria moderna han negado al potencial de la agricultura a responder a las condiciones locales y permitir que las personas puedan vivir de ella. La soberanía alimenticia es un tema vital para los participantes de la Conferencia Electrónica. Las políticas nacionales de los países deberían proteger apropiadamente a sus agricultores y mercados domésticos. Sin embargo, esto se ve rara vez hoy en día.

En Nepal, Laxmi Prasad Pant le alarma el cambio de actitud de las personas respecto de la autosuficiencia y el estatus de los agricultores. En su país, la agricultura es considerada un trabajo de última categoría debido a que es una de las profesiones menos respetadas. Se pregunta '¿Cuáles son los enfoques para restaurar el respeto a la pequeña agricultura?'. Es fácil ver cómo el problema ha surgido. Julio Palacios en Nicaragua dijo 'En el campo se genera riqueza, pero los generadores de la misma (los pequeños agricultores y obreros agrícolas) son los que menos disfrutan de esta riqueza'. Él añade, los agricultores están 'en las manos de los comerciantes o coyotes que nos devoran'.

Periyapatna Satheesh (India) dice 'Si los sistemas de alimentos y agrícolas no están bajo el control de las comunidades, son insostenibles'. La soberanía alimenticia sólo se logrará cuando las comunidades locales tengan control autónomo sobre la agricultura y la producción de alimentos. Hans von Essen cree que el punto ético más importante es el respeto a la identidad y a los procesos de conocimiento local. Sólo los procesos sociales

con raíces locales pueden crear sistemas sostenibles, y se deben realizar esfuerzos para prevenir que ellos sean destruidos por prácticas corruptas locales, nacionales o internacionales. De acuerdo a John Turner, 'Los alimentos, la agricultura y todos los recursos finitos (incluyendo la tierra y el uso del agua) tienen un valor que no debería ser comprometido por consideraciones económicas de corto plazo'.

Satheesh dice 'Mi visión del futuro de los alimentos y de la agricultura es simple. Una agricultura que no depende de insumos externos, es auto-regenerativa, y que puede proveer múltiples seguridades a las personas – múltiples en términos de alimentos, forraje, combustible, fibra, nutrición, medios de vida y seguridad ecológica.'

*La agricultura consiste, fundamentalmente, en la explotación de elementos naturales presentes sobre la tierra para el beneficio de los humanos en general y de individuos en particular. Luego, la naturaleza nos alimenta, y consecuentemente, el agricultor debería tanto domesticar como respetar la naturaleza, aprendiendo de lo que ella ofrece. Ellos significan que para satisfacer nuestros requerimientos alimenticios sosteniblemente, la producción agrícola también debe ser sostenible. La agricultura sostenible se basa en una producción socialmente aceptable y deseable que es económicamente viable y congruente con los principios agro-ecológicos. Luego, las personas deben reestablecer sus vínculos con la madre tierra – quien las nutre – practicando una agricultura en balance con los elementos naturales, una agricultura que debe ser cuidadosa y respetuosa de los recursos naturales. [...] Por sobre todo, lo que comemos debe satisfacer nuestras necesidades fisiológicas (ni mucho, ni muy poco). Incluso hoy en día, 843 millones de personas en el mundo, de los cuales tres cuartos son pequeños agricultores, sufren de hambre (malnutrición o desnutrición). Luego, el primer desafío es satisfacer las necesidades fisiológicas de la población mundial a través del acceso a alimentos de cantidad y de calidad suficiente, compartiendo los recursos naturales y practicando una agricultura sostenible basada en reglas de mercado justas. Lo que comemos también es conformado por factores culturales, agrícolas y culinarios. Estos aspectos culturales deben ser tomados respetando las distintas creencias y hábitos alimenticios de las personas. Esto es lo que contribuye a la riqueza cultural de nuestro planeta.*

Jean-Baptiste Pertriaux – Hacia una agricultura sostenible

Varios campesinos de diversas partes de Centroamérica hicieron observaciones sobre la importancia de la agricultura en la política y desarrollo de un país. Dijeron que no podemos discutir la agricultura y la producción de alimentos sin tomar en cuenta el rol más amplio del sector en el desarrollo nacional.

*Obviamente no podemos esperar ir hacia un mundo totalmente campesino porque sí se necesita, por ejemplo, la producción de tabaco en Estelí, que genera gran cantidad de empleo. No podemos decir que vamos a eliminar el monocultivo, pero*

*éste debe darse en condiciones de planificación, de una organización de las políticas de producción. No como ahora que no hay ningún tipo de política que esté orientada a respaldar los procesos productivos.*

Marcial Lopez, Nicaragua

Cuando se preguntó sobre la visión que ellos tienen del futuro la respuesta más común fue que la producción de alimentos debe ser orgánica y saludable. Más aún, los participantes dijeron que querían que la producción de alimentos fuera apoyada por el estado y reconocida como parte importante del desarrollo socio-económico del país. Los participantes observaron que la emigración de campesinos desde Centroamérica hacia los EE.UU. y otros países ricos se vincula cercanamente con el estado del sector campesino y la falta de apoyo a los pequeños productores.

Pareciera que un gran problema es cómo aquellos pequeños productores que desean – o que necesitan – participar en los mercados nacional o global puedan hacerlo sin perjudicar sus valores sobre cómo cultivar sus parcelas. Colegas de Nicaragua que fueron entrevistados por Aldea Global, dijeron que ‘Esta cultura [de usar agroquímicos] es parte de la necesidad de mejores rendimientos de cultivos, aunque esto no signifique mejor calidad de éstos’.

Muchos participantes de Centroamérica hablaron de la necesidad de apoyo gubernamental para crear un futuro más seguro para los campesinos y permitirles concurrir en el mercado frente al alimento importado del norte/ occidente que está subsidiado por el estado. A partir de Nicaragua, sabemos que los campesinos se sienten agobiados por las grandes multinacionales que ‘se están apoderando de la producción de los pequeños productores con fines comerciales’.

Pero, tomando un punto de vista levemente diferente, Franck Tondeur (que trabaja para Progressio, anteriormente CIIR, Instituto Católico de Relaciones Internacionales) en UNAG (Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos, Estelí) comentó que ‘el pequeño productor es el único en el mundo que en un sistema agro-ecológico puede competir con el mercado internacional y nadie lo va a poder quebrar si él es capaz de organizarse para comercializar sus productos’ – siempre y cuando se organice. Este punto de vista es, quizás, un poco radical, pero si vamos a ‘deconstruir’ el discurso dominante y pensar de forma alternativa sobre el alimento, la agricultura y el uso de tierra/agua fuera de la línea central de la evolución de la política actual y marcos conceptuales, hay que subrayar los conceptos radicales. La falta de organización como un elemento crítico en el futuro de la agricultura sostenible fue mencionada muchas veces por los participantes.

El rol del pequeño productor está reforzada por la observación del Sr. Marcial López (arriba) donde dice que el sector monocultivo (el tabaco, por ejemplo) tiene que existir con el sector campesino para el desarrollo económico del país entero. La cuestión es, cómo llegar a una unión feliz entre los dos?

## ¿Qué impide que los pequeños agricultores alcancen su visión?

La mayor parte de la retroalimentación de los tres grupos muestra que los gobiernos tienen el poder de rectificar varias – si bien no todas las barreras sobre los productores de pequeña escala. En la medida que los gobiernos apoyan la industrialización de los sistemas de alimentos y trabajan mano a mano con las multinacionales, ellos trabajan en contra de sus propios pequeños productores. Existe una falta tremenda de políticas nacionales que apoyen e inviertan en los productores locales, desde educación hasta infraestructura y medio ambiente, y existen algunas pocas políticas que trabajan en contra de ellos.

### Industrializando nuestros alimentos

De acuerdo a los miembros del foro, la agricultura moderna – tal y como es promovida tanto por los gobiernos nacionales como por las organizaciones internacionales – falla en reconocer los valores no financieros inherentes en los alimentos y en la agricultura. Pippa Woods del Reino Unido señala el hecho de que existe cada vez menos dinero yendo hacia la producción de alimentos, y cada vez más hacia la venta y procesamiento de materias primas en bienes empaquetados.

*Creo que no se ha mencionado que la ciencia y la tecnología han facilitado la producción de alimentos a gran escala de manera tal que existen ahora más alimentos en el mundo que aquellos que la población mundial puede comprar. La OMC, apoyada por todas las naciones más poderosas se rehúsa a permitir que cualquier país proteja a sus agricultores de ser sacados del negocio a través de la importación de alimentos más baratos. Parece que lo que falta para la producción de alimentos es capital. Si puedes pagar por máquinas lo suficientemente grandes, no necesitas pagar – emplear – muchas personas. Si esta producción de alimentos a gran escala produce problemas de plagas y enfermedades, los científicos encontrarán una solución química. Uno de los problemas es que no existe investigación sobre cómo producir alimentos en forma más sostenible, es decir, sin químicos u otros insumos comprados. ¿Quién va a financiar investigación para el manejo sin gastar dinero en químicos u otros sofisticados métodos de producción que permiten producir alimentos a muy grandes escalas con muy poca mano de obra?*

Pippa Woods, RU – Agricultores Familiares

Hetty Selwyn de Farmers' Link enfatiza 'La búsqueda de mayores rendimientos no ha traído beneficios globales altruistas, por el contrario, ha producido desperdicios permitiendo el transporte de alimentos a mercados donde hay más que suficientes, dejando otras áreas en necesidad.'

*Ingenieros globales, tales como la OMC y el Banco Mundial, están inhibiendo la capacidad de los productores a pequeña escala para desarrollarse. El desarrollo*

*tecnológico conduce a la reducción de la mano de obra, con el desarrollo de cultivos diseñados para simplificar el manejo en lugar de introducir cultivos integrales complejos. Por ejemplo, la inversión requerida por OGM o represas y sistemas de irrigación de gran escala exceden con creces los costos de soluciones de baja tecnología que han evolucionado dentro de las mismas comunidades – las primeras son favorecidas por aquellos en el poder.*

Hetty Selwyn, RU – Farmers' Link

Otros participantes hacen eco de sus pensamientos. Pippa Woods pregunta '¿Qué impide que los pequeños agricultores alcancen su visión? La OMC y la avaricia del dinero y el poder y las grandes corporaciones multinacionales. Es bien deprimente ver cómo nuestros gobiernos sólo se preocupan del dinero'. John Turner se lamenta que bajo una nueva 'definición de "valor", la agricultura es mirada como en decreciente importancia comparada con el "valor agregado" del sector de servicios'. Hans von Essen concuerda: 'El mundo tiene una adoración por el dinero'.

*En el Reino Unido, los gobiernos y formuladores de políticas hablan de la agricultura en términos de su contribución al PGB (producto geográfico bruto) y al empleo. Con las presiones económicas enfrentadas por la agricultura, la mecanización continúa desplazando en trabajo manual. De manera similar, la fuerza continua por alimentos más baratos (al menos para las materias primas), y las utilidades respectivas para los procesadores y detallistas, significan que bajo esta definición estrecha de "valor", la agricultura es mirada como en decreciente importancia comparada con el "valor agregado" del sector de servicios.*

*La inconsistencia de tal estrecha interpretación queda de manifiesto cuando se evalúa en términos del significado más amplio de "valor" y aún así este mito persiste, y en gran medida sin ser cuestionado.*

John Turner , RU

## Falta de apoyo del gobierno

La falta de apoyo del gobierno fue un tema mencionado con frecuencia. La Sra. Evelia Rodrigues Duarte da un ejemplo muy sencillo pero a la vez impresionante sobre lo que podría pasar si el gobierno invirtiera más dinero en el campo: 'Julio tiene 28 años de trabajar su finca, y ¿Cómo es posible que sobreviva con esos precios miserables que le están pagando?; ¿Cómo es posible que no se haya ido a trabajar de albañil? ¿O que no se haya rendido y haya emigrado? Así que si sobrevive en estas condiciones tan difíciles, imagina cómo le iría si tuviese un apoyo mínimo del gobierno, que le permitiera vender mejor su producción; que le ayude a producir un poco mejor, con mejores tecnologías; que le permita tener precios competitivos.'

'Los gobiernos no son de fiar y son insensibles, una situación que es exacerbada por la incertidumbre de los mercados, y esos factores en conjunto hacen que los productores de pequeña escala sean crecientemente vulnerables. Ram Chandra Khanal, reportando

desde Nepal, escribe que los pequeños productores son los más afectados por las fallas de mercado, los paros de transporte, las sequías e inundaciones. 'Si alguien carece de poder siempre permanece en la periferia y es privado de cada oportunidad que pasa'.

Hetty de Farmers' Link concuerda que cuando se trata de esta lucha de poder: las corporaciones globales tendrán que enfrentar la realidad que un sistema de alimentos basado en insumos demandantes de energía, en oposición a uno que habilita a las personas y utiliza otros recursos más sabiamente, no puede continuar. Nuevamente la OMC es asociada por los participantes con la lucha de los pequeños productores por sobrevivir.

La falta de compromiso del gobierno también está teniendo graves consecuencias medioambientales. Marcial Lopez de Nicaragua describe el problema con el gobierno/estado así: "[tenemos un] Estado reducido casi a su mínima expresión y muchas veces con funcionarios o técnicos recién aterrizados, actúan más que todo defendiendo sus puestos de trabajo y no en función de una visión de manejo de recursos naturales que responda a un plan".

Juan Godines también de Nicaragua (entrevistado por la ONG Aldea Global) mencionó los impactos del Acuerdo de Libre Comercio de Centroamérica (CAFTA por su sigla en inglés) y la globalización del medio ambiente. El habló sobre cómo cada día es más difícil competir en un mercado global en donde 'la importancia de proteger el medio ambiente como una estrategia de largo plazo se ha perdido'.

*Los pequeños productores no encuentran políticas que le faciliten el proceso productivo; sólo obstáculos. Por ejemplo, no hay política de apoyo para que podamos producir con impuestos más bajos. No hay una política de acompañamiento adecuado a la producción para que nosotros tengamos acceso a la información, a la evaluación de los procesos productivos, a tecnologías ...Hay un desentendimiento del gobierno con respecto a esto.*

*El gobierno Nicaragüense, en primer lugar, se deja condicionar demasiado por instituciones como el Fondo Monetario Internacional, etc. En segundo lugar, no tiene una visión donde se quiera trabajar con un enfoque de largo plazo en función de generar capacidades propias y defender estas capacidades propias; sino simplemente el gobierno cede, cede, cede completamente y hay un abandono de las propias fuerzas en el país. Se cree que las soluciones van a venir de fuera, se cree que lo que te proponen los consultores externos, o los analistas externos o los licenciados nacionales es lo correcto, por ejemplo, se agrupan a los productores por grupos de acuerdo a lo que producen; por ejemplo, productores de carne, y no se dan cuenta de que la mayoría de los productores producimos de todo, entonces hay un desconocimiento de esa realidad, no se apuesta a esa diversidad, y no se apoya empresarialmente, territorialmente esos procesos...*

*...No hay un programa de apoyo gubernamental a todo el proceso de experimentación campesina que existe, en función de que se generen tecnologías*

*locales criollas y que resuelvan las necesidades concretas de la gente, por ejemplo, semillas precoces, o resistentes a la sequía, o resistentes a plagas y enfermedades. Y los campesinos están conservando una cantidad increíble de semillas criollas que han venido rescatando, mejorando. Pero el estado no apoya esto; sólo apoya lo que viene de los centros de investigación de fuera de Nicaragua.*

Marcial Lopez, Nicaragua

## Ciencia y tecnología

Los participantes sintieron que la ciencia y tecnología de la agricultura moderna sólo se aplican para incrementar la industrialización de la agricultura. Han sido aplicadas de forma inescrupulosa sobre los alimentos y la agricultura sin consideración de los pequeños productores. Debido a que el desarrollo tecnológico se ha enfocado principalmente hacia la reducción de la mano de obra, con un desarrollo de cultivos diseñado para simplificar el manejo en lugar de introducir sistemas de cultivos complejos e integrados, en el proceso se ha marginalizado a los más débiles y causado daño medioambiental. Más aún, si la producción de alimentos a gran escala produce problemas de pestes y enfermedades, Pippa Woods sostiene que los científicos encontrarán una solución química.

Muy poco dinero se invierte en cómo producir alimentos en una forma más sostenible, es decir, sin químicos u otros insumos comprados. Pippa Wood señala que 'La ciencia y la tecnología han hecho que la producción de alimentos a gran escala sea tan fácil, que existen ahora más alimentos en el mundo que aquellos que la población del mundo puede comprar'

*También enfrentamos el problema de la falta de semillas de hortalizas criollas de calidad por lo cual tenemos que comprar semillas híbridas que son muy caras y nos sirven sólo para un ciclo y algunas para dos, luego el producto adquiere un aspecto que hace que los consumidores no lo quieran o paguen mucho menos. La gente de mayor poder adquisitivo paga más por hortalizas de mejor aspecto. [...]*

*Actualmente también tengo el problema que no hay mano de obra para trabajar en la agricultura ya que los jóvenes emigran a las ciudades en busca de otras fuentes de empleo, ya que ven que la actividad es poco rentable. El no poseer tierra propia hace que no puedan aplicar todas las técnicas de cultivos orgánicos que conozco ya que los efectos son de largo plazo y los arriendos son por año, hice papa organiza con muy buen resultado, pero el costo fue muy alto y como las tierras no son mías no me sale rentable, por esa razón tampoco hago obras de conservación de suelos como curvas de nivel o terrazas.*

Jose Alberto Cortes, Honduras

Las normas de salud y sanitarias corresponden a legislación relacionadas a la tecnología que perjudican a los pequeños productores. Las normas son adaptadas principalmente a procesos orientados a la industria, los cuales son con frecuencia inapropiados o inaplicables a los pequeños productores. Martine Bégné explica: 'Comprendo que los oficiales de salud y sanidad requieran cotejar la calidad de los productos que se venden

(aquí sin embargo, hay mucho que se debe discutir dado que los químicos y los OGMs se incluyen en las nociones de calidad). Sin embargo, el cumplimiento de esas normas (por ejemplo, respecto a la 'cadena de frío' y la obligación de tener una vitrina de vidrio refrigerada cuando se venden los productos en el mercado) involucran inversiones financieras que los pequeños agricultores no pueden enfrentar'.

## Educación

Peter Ooi es un gran defensor del derecho humano a la educación y cree que es la forma de ayudar a los pequeños productores: 'El derecho fundamental de los productores a pequeña escala es el derecho a la educación para construir capacidades para satisfacer las demandas de un mundo globalizado efímero y, más importante aún, desarrollar una calidad de vida requerida por cualquier ser humano'. Los enfoques de educación no formal enfocados en el aprendizaje experimental puede ayudar a los agricultores a realizar su propio potencial tanto como importantes contribuidores al bienestar del país como ciudadanos que merecen sus medios de vida. Luego, un acceso difícil a la educación impide que los pequeños agricultores alcancen su visión. La mayoría de los participantes comparten esta opinión.

Ethan Van Drunen da un paso más allá y enfatiza la importancia de quién es el dueño de lo que se enseña. Él escribe que debido a que los objetivos educativos son en gran medida definidos por el gobierno, las prácticas educativas son vistas por las personas mayores como una aberración para una microeconomía saludable en el pueblo y para la tradición. Él explica, reportando sobre la base de su experiencia como profesor localizado en Tehri-Garhwal en Uttaranchal en India, que la 'educación de los agricultores no se controla localmente por los principales actores de la agricultura de subsistencia que se localiza en los pueblos de la región. El resultado es que las personas jóvenes se ven incentivadas a dejar los pueblos para ir a las ciudades, creando escasez de mano de obra', él continúa, el esquema de desarrollo de las regiones en donde los 'métodos y la cultura tradicionales dominaba, ha cambiado fuertemente la forma en que la información se transmite de una generación a otra.'

La sequía fue un problema enorme para todos los participantes de América Latina. Ellos entienden que la sequía resulta de cambios climatológicos y de la deforestación. La falta de lluvias y árboles había causado la erosión de tierras, la calidad pobre del suelo y cosechas magras. Juan Herrera, de Honduras, entiende que los propios productores (grandes, medianos y pequeños) tienen que compartir la culpa por la falta de agua y deforestación por administrar inadecuadamente sus parcelas. Pero, a la vez, muchos participantes hablaron de la falta de educación, conciencia y conocimiento sobre el daño ambiental que hacen a las prácticas agrícolas inaptas. El gobierno, según ellos, debe cargar la mayor parte de la culpa por la falta de educación sobre el medio ambiente. En todos los países comentaron que el gobierno no tiene guías, ni políticas, ni estrategias para orientar a los productores pequeños sobre los efectos que pueden causar las malas prácticas. Además donde hay leyes promulgadas para proteger el ambiente, éstas no se corresponden con la realidad y no son respetadas.



*Hay técnicos en cargos relacionados con el medio ambiente que tienen la voluntad de trabajar pero éstos se encuentran con una falta total de recursos para visitar las comunidades. También hay técnicos que no visitan la parcela, ni consultan con la comunidad y para hacer un diagnóstico se basan en la evidencia oral de uno o dos productores. Es lamentable pero la politiquería ha llevado a que haya personas ocupando puestos para los que no están capacitados.*

Eugenio Antonio Díaz, República Dominicana

El foco de la investigación liderada por el gobierno deja muy poco espacio para la agricultura de pequeña escala. Olivier Gondinot destaca que 'Formas de producción atípicas, extensivas, originales y la agricultura sostenible o biológica son dejadas de lado por una tendencia hacia la investigación y continuar inventando máquinas cada vez más grandes, variedades de semillas cada vez más productivas, y productos químicos cada vez más poderosos; este es un enfoque totalmente contradictorio considerando el actual estado de sobreproducción y degradación ambiental'. En la genética de los animales y plantas, la investigación contribuye a la selección de las variedades y razas más productivas, a la vez que ignora otros criterios tales como la diversidad ecológica o la resistencia. Martine Bégné dice horrorizada: 'La investigación agrícola, en lugar de enriquecer la herencia genética, mata la diversidad de especies y destruye la especificidad genética de una variedad que está bien adaptada a un ambiente particular. Jose Alberto Cortés de Honduras y Juan Francisco Lemus de El Salvador hablaron de su preocupación sobre la pérdida de semillas criollas frente a las semillas transgénicas.

Sin embargo, la promoción de una forma de agricultura alternativa puede provenir de fuentes distintas a las de las principales fuentes institucionales. Varias asociaciones de agricultores han estado trabajando en el desarrollo de una agricultura sostenible y biológica. Isabelle Debord explica: 'En los últimos cuatro años, he estado trabajando con productores lácteos, quienes han cambiado sus prácticas para satisfacer las necesidades ambientales y compartir sus herramientas de producción con la mayor cantidad posible de productores. Ellos proveen evidencia que en realidad es posible producir mejores productos, generar empleo y asistir a los nuevos entrantes para establecerse en el campo, usando sistemas de bajos costos a la vez que se puede vivir razonablemente bien de ello'.

*[...] Otro tema importante es el entrenamiento de los pequeños agricultores del futuro; los cursos de agricultura orgánica son nuevos y poco comunes y, además con frecuencia son conducidos hacia el desarrollo intensivo de grandes áreas, usando productos para la protección de las plantas y para mejorar el suelo tales como rotenone – un insecticida poderoso que no sólo mata las plagas sino que también a los insectos beneficiosos - ¡Esto es sin duda orgánico pero tan peligroso como los insumos químicos! El ofrecimiento de una educación relevante que tome en cuenta el estatus social de la agricultura de pequeña escala y el importante rol que juega la biodiversidad en la preservación y desarrollo resulta vital y se debe ofrecer a cualquier costo.*

*La investigación e innovación como se practica actualmente también constituye un obstáculo considerable al desarrollo sostenible. La investigación del sector público se enfoca claramente en la agricultura intensiva; si los investigadores quieren escalar en la jerarquía del INRA (Instituto Nacional de Investigación Agronómica), deben trabajar en proyectos que sean novedosos para ellos, tales como biotecnología o reproducción de plantas adaptadas a insumos químicos*

*[...] Sin embargo, tres expertos en cruce de plantas del INRA decidieron trabajar con pequeños agricultores en programas de reproducción de plantas participativos y, en los últimos tres años he estado trabajando con uno de ellos en trigo durum. El objetivo es crear una variedad resistente adaptada a las prácticas de la agricultura orgánica. Estamos comenzando a obtener buenos resultados; cerca de doce investigadores están trabajando ahora en mi finca en varios proyectos. En esta investigación participativa, en la cual el pequeño productor (o pequeños productores) juegan un rol crucial, es sin duda una innovación real que ayuda a alcanzar la visión de crear una agricultura sostenible genuina.*

*[...] Sin embargo, la creación de conciencia va a tomar un tiempo largo si se considera que sólo unos 20 investigadores en total (reproductores de plantas, etnólogos, agrónomos y sociólogos) están oficialmente involucrados en estos proyectos en toda Francia metropolitana, mientras que hay 8000 investigadores involucrados en investigación del sector público en todo el país.*

Jean-Jacques Mathieu – *Hacia la educación e investigación para los pequeños agricultores*

Olivier Godinot ‘vislumbra una esperanza a través de las cooperativas (CUMA y otras) y las asociaciones de agricultores (CIVAM, Réseau agriculture durable), quienes de manera certera han apuntado al potencial de los agricultores de pequeña escala para regenerar el paisaje agrícola, para lograr un modelo agrícola de alto valor agregado (vínculos entre productos, consumidores cercanos, canales de comercio directo, mercados de agricultores), productos de alta calidad localmente producidos, y respeto por el medio ambiente (bio-agricultura, sistemas de pasturas sostenibles...’. Estas redes se preocupan de mostrar que las autonomías económicas y ecológicas son altamente beneficiosas para la agricultura. Más aún, ellas tienen una opinión diametralmente opuesta a la del modelo agrícola moderno predominante el cual es responsable de la degradación ambiental, el incremento de la deuda de los agricultores, así como también de su marginalización.

La crítica hecha a la investigación y desarrollo agrícola es igualmente válida para los principales programas de entrenamiento y construcción de capacidades de los agricultores. Estos últimos programas también son informados por la estrecha lógica de la productividad económica y la búsqueda de rendimientos cada vez mayores. Sin embargo, aquí también las asociaciones y cooperativas de agricultores han estado promoviendo formas de producción e innovación alternativas. Martine Bégné se complace con ‘la solidaridad y educación crítica que promueve la “Confédération Paysanne” y otras asociaciones que se han creado para incentivar una educación adulta continuada en la agricultura, compartir conocimientos, intercambiar habilidades y

experiencias, así como estructuras sistemáticas (principalmente voluntarias), lo cual permite que los agricultores más experimentados ayuden a los nuevos entrantes y a los agricultores que tiene nuevas ideas y proyectos, especialmente la agricultura biológica.

## Cambiando las percepciones

Los participantes de la Conferencia Electrónica creen que uno de los impedimentos claves para alcanzar su visión futura de unos alimentos y agricultura sostenibles, ha sido la visión que los pequeños productores tienen de sí mismos, su situación y su profesión. Hans von Essen dice que ‘una forma de verlo es superar los patrones psicológicos que hacen que algunas personas se vean como víctimas y otras como abusadores. Es imposible salvar a una víctima si la víctima no toma un rol activo para superar su rol de víctima. Se está dando un nuevo desarrollo muy positivo, invisible, debajo de la superficie. Incentívenlo.’

No obstante, los agricultores están aprendiendo cada vez más sobre cómo ver su propio trabajo como importante y trabajar en redes con los consumidores para beneficiarse de las sinergias. Nuestros colegas de Nepal han expresado su preocupación de que esto se está transformando en un problema social debido a que las generaciones nuevas no están dispuestas a seguir la profesión de sus padres. Hans von Essen sostiene que se debe incentivar a los agricultores de todo el mundo para retomar el poder que les pertenece. La opinión del público en general, es decir, de los consumidores también es crucial. Hetty sostiene que deberemos aprender a empoderarnos a nosotros mismos, a hacer mejores elecciones sobre quién cultiva nuestros alimentos, y comer una mayor variedad de alimentos, en lugar de las dietas en base a azúcar/grasa de la cultura occidental.

Sin embargo, no todos ven el panorama en forma tan positiva. John Turner: ‘Es fácil de imaginar que con la riqueza de conocimientos sobre plantas animales y campos individuales, sobre los patrones climáticos y plagas y enfermedades, los agricultores deberían estar en situación de tener el control necesario para asegurar un futuro sostenible para sus fincas y para ellos mismos. Sin embargo, hasta el momento, los ejemplos de agricultores trabajando juntos y apoyándose unos a otros son la excepción en lugar de la norma. Las comunicaciones entre los grupos de agricultores alrededor del mundo tienden a ser indirecta o no existe, permitiendo que aquellos que se benefician del ciclo de los alimentos pongan agricultor contra agricultor y país contra país.’

Varios participantes de todas partes de América también se refirieron a la falta de organización y solidaridad entre campesinos. Como resultado de esta falta de solidaridad los campesinos no tienen voz en el gobierno, lo que a su vez resulta en políticas agrícolas y de desarrollo que no representan a los campesinos.

Temas claves en el contexto de políticas diseñadas para ayudar a los agricultores a acceder a tierras y comenzar a cultivar son cómo se reconoce el estatus social de los agricultores y qué modelo agrícola promueve el gobierno. En Francia, el estatus de un agricultor está estrictamente definido: se necesita tener un cierto nivel de educación, un pedazo de tierra para cultivar, de un tamaño mínimo (cada departamento francés fija su propio mínimo). Sólo una vez que esas condiciones se han satisfecho, un agricultor tiene

acceso a los fondos y préstamos necesarios para empezar con una finca nueva y calificar para unos derechos sociales más amplios. Martine Bégné se lamenta, 'Es evidente que a nadie le interesan los pequeños productores. En el sistema francés no representamos nada. Uno sólo necesita escuchar lo que el gobierno y otros de "más arriba" dicen. Están los agricultores verdaderos, y el resto son todos agricultores insignificantes'. En Francia, más de un tercio de todas las fincas se consideran como 'amateur'.

*[...] Probablemente, el mayor obstáculo para los pequeños productores es el acceso a la tierra. En mi región, con sus cultivos y ganados mixtos, si bien está llena de pequeños productores, la tierra disponible se asigna en primer lugar a los mejores oferentes, en segundo lugar a las personas jóvenes que se establecen en fincas 'viables' (lo que significa 100 hectáreas como mínimo) y finalmente a los 'otros', quienes podrían no ser necesariamente pequeños productores pero que son considerados económicamente no rentables y destinados a desaparecer prontamente. Se da preferencia a las estructuras de gran escala e intensivas, estando muy cerca del modelo industrial, en detrimento del modelo de agricultura familiar el cual ha sido la fortaleza y característica original de la agricultura francesa y que por sí mismo puede mantener vivo el medio ambiente rural.*

*La investigación, que es cada vez con menos frecuencia conducida por el sector público y cada vez más enfocada a las utilidades que puede brindar en el corto plazo, ya no presta mucha atención a los tópicos de interés de los pequeños productores, dado que estos no representan un mercado lo suficientemente lucrativo. La producción atípica, los modos de producción extensivos u originales y la agricultura sostenible u orgánica, han sido dejadas de lado por la investigación, la cual continúa inventando maquinarias cada vez más grandes, variedades cada vez más productivas y químicos cada vez más poderosos, lo cual supone una contradicción total con la sobreproducción y degradación ambiental que es cada vez más expandida en Europa (y de hecho en el mundo). ¡Utilidad es la consigna!*

*La regulación en sí misma no es adecuada para la posición de los pequeños productores, quienes con frecuencia tienen dos trabajos y por lo tanto mucho menos tiempo que los 'agricultores profesionales' para recolectar información, cumplir con los estándares y llenar los variados documentos obligatorios. No se ve una simplificación para ellos en la nueva CAP (Common Agricultural Policy o Política Común de Agricultura), ¡Muy por el contrario!*

*Las organizaciones profesionales de agricultores, las cámaras consulares y asociaciones, de las cuales yo soy miembro, tienen grandes dificultades para identificar y alcanzar a los pequeños productores en su territorio, dado que estos últimos, al no ser profesionales, tienden a no ser considerados en los estudios y censos oficiales. Más aún, la ideología dominante de estas estructuras de apoyo a los agricultores, está con frecuencia muy distanciada de los pequeños productores, quienes, se debe admitir, tienen poca representación dentro del FNSEA (sindicato de agricultores).*

*Sin embargo, existe alguna esperanza en los casos donde las cooperativas (CUMA y otras) y las asociaciones de agricultores (por ejemplo CIVAM y RAD) están involucradas, ya que ellas han entendido el potencial de las pequeñas fincas para revitalizar el medio ambiente rural, practicando una agricultura de alto valor agregado (cadenas de producción cortas, ventas directas, mercados locales), producir alimentos de calidad localmente y cuidar el medio ambiente (sistemas de pastoreo, agricultura orgánica, etc.)*

*Finalmente, hay otro factor que no augura un futuro auspicioso: el entrenamiento agrícola (al menos aquél que yo tuve durante cinco años hace no mucho tiempo atrás) presta muy poca o ninguna atención a los modelos agrícolas que no calzan con el clásico patrón 'FNSEA' y llega tan lejos que incluso ignora la existencia de los pequeños productores. Es como si la agricultura de mañana sólo pudiera consistir en cultivar 200 hectáreas de cereales o criar 500 cerdos [...].*

Olivier Godinot – Los diversos obstáculos a la agricultura sostenible

## Infraestructura

Nuevamente, las fallas del gobierno, esta vez en invertir en infraestructura rural fue un tema que se destacó en el foro en español. Como dice el Sr. Martínez de Nicaragua: “el plan nacional de desarrollo no contempla crear infraestructura en los caminos rurales, como caminos, electricidad, pozos de agua”.

La falta de crédito – o créditos blandos o préstamos de largo plazo con tasas de interés bajas – es un problema significativo para los campesinos. Dado que la mayoría no tienen un título de propiedad que les adjudique la tierra, no pueden utilizarla como garantía (en el caso que hubiese crédito disponible). Por esto, ellos no pueden invertir en sus fincas o tierras, lo cual los perjudica profundamente.

*Aragon (el poeta francés) escribió, yo no sé si acaso nuestra visión de futuro es ‘un hermoso día de sol’. Pero sí sé que estamos sufriendo en el presente... [...]. [y], obviamente, los pequeños productores no les interesan a nadie. En el sistema francés no somos nada. Sólo se necesita escuchar los comentarios de los oficiales del Ministerio de Agricultura luego del último censo agrícola. Estaban los agricultores verdaderos y luego los otros, de importancia casi inexistente. ¡Nadie quiere dejar una tierra aparte para ellos! Ciertamente, la concentración de la tierra en las manos de unos pocos agricultores es uno de los primeros obstáculos que enfrentan los pequeños productores que tratan de establecer un tipo de agricultura diferente, en áreas de tierras más pequeñas, buscando la calidad para el mercado local en lugar de cantidad para una distribución masiva anónima. Obviamente, esta escasez de tierra impide que los nuevos agricultores puedan establecerse.*

*Yo diría que la segunda dificultad es financiera (reconozco que este tiende a ser un problema específico de los países ricos). El establecer una finca requiere un mínimo de recursos (equipos, herramientas y construcciones) incluso para*

*proyectos pequeños como el mío. A no ser que tengas medios privados, se debe buscar dinero y financiamiento, es decir, te tienes que acercar a los bancos. Si bien los bancos pueden acogerte, escuchar benévola tus proyectos y no ser muy críticos (ellos están acostumbrados a pequeños agricultores que se endeudan, ellos no dudarán en referirse a las reglas que los gobiernan ante el primer signo de problemas. Creo que cualquiera que se quiera establecer en la agricultura debe ser ayudado y subsidiado, no firmando un cheque en blanco, si no que mirando en la factibilidad del proyecto, sus posibles mercados y qué es lo que puede brindar no sólo en términos agrícolas, sino también en términos ambientales, ecológicos, sociales y humanos. Las personas con propuestas de proyectos (especialmente proyectos de pequeña escala) deben ser incentivadas a través de darles tierra y financiamiento. Las autoridades municipales podrían desempeñar ese rol de incentivar a las personas a establecerse como agricultores y revitalizar las áreas rurales de esta forma, en lugar de promover casas de veraneo que estimulan al alza los precios (de la tierra y viviendas).*

Martine Bégné – ‘Un hermoso día de sol’

El mal estado de los caminos hacia los principales mercados junto a la falta de un transporte adecuado para llevar los bienes al mercado, problemas que existen en todos los países de América Latina, resultan particularmente caros. Esto deja a los campesinos a merced de la explotación de los intermediarios – o ‘coyotes’ usando el término local. Aunque algunos notaron que los intermediarios son parte del sistema y además parte del problema, muchos opinan que el bajo precio que reciben de los intermedios es algo que les impiden invertir en su finca. De acuerdo a Marcial López de Nicaragua, lo que reciben por sus cosechas representa mucho menos que lo que les cuesta sembrar y cosechar. La falta de información sobre el mercado que tienen los campesinos los hace particularmente vulnerables.

La falta de información es tanto causa como efecto de la baja escolaridad en las zonas rurales y la falta de mano de obra – Carlos Humberto Pacheco de Honduras destaca que los jóvenes emigran a las ciudades por mejores empleos dejando a los más pobres y menos educados en las zonas rurales.

La electricidad y la tecnología que se requiere también fueron subrayadas como problemas – muchos dijeron que la falta de acceso a Internet es un problema bastante grande para aquellos que viven en zonas rurales ya que agrava los problemas de comunicación y educación.

Muchos campesinos carecen de tecnologías adecuadas – o sobreviven con tecnologías rudimentarias sin esperanza de que la situación se mejore. La falta de bueyes fue mencionado por muchos participantes y la falta de asistencia técnica del gobierno para mejorar el nivel de tecnología usado.

El agua presenta muchos problemas. Muchos discutieron la falta de agua, que no hay acceso al agua, que no hay sistemas de riego y no hay pozos. Francisco Heriberto Olivas Cruz de Nicaragua explica que parte del problema es la carencia de capacitación y

tecnología para hacer nuevos pozos para poder aprovechar el agua subterránea. Dice que “hay fuentes subterráneas, pero no hay fondos para construir pozos de profundidad (que requieren de material de construcción)”.

Un participante de Honduras también habló de la falta de semillas buenas – hay que comprar las semillas híbridas que cuestan mucho y sólo sirven para un ciclo.

Muchos de los participantes de Nicaragua comentaron que existen muchos desincentivos para practicar la agricultura orgánica. Aquellos que no tienen títulos sobre sus tierras o que en definitiva no tienen tierras no tienen incentivos para usar los métodos de la agricultura orgánica ya que requieren planificación e inversión de largo plazo. Más aún, el mercado de los productos orgánicos no está muy maduro y la diferencia entre un kilo de café orgánico y uno de café convencional (producido usando agro-químicos) no es suficiente para garantizar la siembra de café: William Alfredo Flores Castillo de Nicaragua dice ‘no hay un mercado apropiado para vender café orgánico. El diferencial de precio pagado por un café orgánico y un café tradicional es mínimo. El mercado está saturado y hay productores que están abandonando el café orgánico y volviendo a los métodos de cultivo tradicional. Finalmente, los altos costos de la certificación de la tierra como orgánica también es un desincentivo.’

## ¿Qué necesita ser cambiado para permitir que los pequeños productores alcancen su visión? ¿Qué hacer y cómo organizarse?

### Fuerzas de cambio: ¿Productores pequeños y familiares?

Antes de aventurarse en los temas sobre qué se debiera hacer, los participantes del foro en inglés reflexionaron sobre quién debería hacerlo. Para la mayoría era claro que el único grupo que debería estar realmente interesado en mejorar su situación de manera considerable eran los mismos agricultores de pequeña escala. Los foros en español y francés llegaron a la misma conclusión. Sibylle Bahrmann escribe como una potencial fuerza de cambio, ‘si los agricultores de pequeña escala alrededor del mundo no actúan para cambiar su situación, nadie lo hará. Elizabeth Cruzada destaca que ‘son los mismos agricultores que deben darse cuenta de la necesidad de cambiar y actuar de acuerdo a prioridades determinadas por ellos, y de esa forma crear comunidades auto-sostenibles y dinámicas capaces de responder a las presiones externas e internas’. Patrick Mulvany del UK Food Group reportó desde un taller dinámico e interactivo de la Cumbre Alternativa del G8 sobre ‘¿Quién tiene el poder?’, que la mayoría de los participantes jóvenes se dieron cuenta que ellos tenían el poder – y si ellos van a cambiar las cosas se tienen que relacionar con todos aquellos que tienen la misma visión, con aquellos que ‘sueñan el mismo sueño’.

En el foro en español se discutió sobre los problemas dados por las enormes diferencias que existen entre los campesinos y los sistemas agrícolas a gran escala, y de la importante necesidad de políticas para productores de pequeña escala específicas – unas que no intenten medirlos como los hacen los productores a gran escala. El desafío, explica Krishna Kaphle, consiste en que los pequeños agricultores pueden ser ingenuos y son con

frecuencia obligados a tolerar situaciones inaceptables. La preocupación de Krishna es la falta de una guía buena y honesta para los pequeños agricultores, la cual ella cree 'es el factor más escaso en este mundo moderno'. Sin embargo, Sibylle tiene esperanzas: 'tenemos que dejar de lado la convicción que somos muy poco importantes, sin poder, no demasiado inteligentes y no lo suficientemente ricos para hacer algo al respecto. Debemos aprender a trabajar juntos en los distintos niveles'. Numerosos participantes enfatizaron que los pequeños productores alrededor del mundo deberían enfocarse en lo que los une en lugar de lo que los separa. Michael Hart reporta de sus visitas a otros países que, con frecuencia, escuchó que son los sistemas de subsidios de la UE y de los EE.UU las causas de los problemas en los países del sur. El quiso aclarar que desde el punto de vista de un agricultor europeo, los pequeños agricultores preferirían no tener subsidios, sino que precios más justos, señalando que incluso con subsidios los agricultores pequeños y familiares en la UE pueden estar en serios problemas.

*Lo que se necesita es el reconocimiento de las múltiples ventajas de la agricultura a escala humana. La mayoría de los agricultores desean cultivar productos honestos y ser recompensados con precios justos, sin embargo, los mercados se han distorsionado de una manera tal que, al menos en el Reino Unido, 'valor' es sinónimo de 'barato', al mismo tiempo que los productos de 'valor agregado' pueden ser peligrosos (por ejemplo, la contaminación con Sudan 1) pero son vendidos como convenientes. Muchos consumidores han perdido todo sentido de cultura alimenticia e identidad nacional, mientras que yo valorizo la variedad. El problema está en que el conocimiento indígena y la integridad pueden ser reemplazados por artículos de consumo procesadas homogéneamente cuyo origen natural es difícilmente reconocible. [...] Atraídos por una mayor riqueza, los pequeños productores han sido confundidos y han adoptado métodos y soluciones que en la realidad funcionan en pro del interés de las corporaciones que de aquél de la sociedad. Si bien el cultivo de alimentos suficientes para todos es un objetivo valioso (Objetivos de Desarrollo del Milenio – ODM) la estrategia socava el objetivo masificando y transportando alimentos, haciéndolos con frecuencia inaccesibles para los pobres o incrementando la dependencia cuando son provistos en forma de ayuda. Muchas áreas tienen capacidad para producir alimentos para las personas locales pero hemos sido distraídos por las demandas del servicio a la deuda lo que asegura que los agricultores produzcan para los mercados de exportación que parecen lucrativos.*

Vínculos entre agricultores

El foro francés situó que el mayor desafío que enfrentan los pequeños agricultores y las familias de agricultores es emanciparse de la agricultura industrial inmersa en redes agro-químicas y agro-alimenticias. Para los agricultores occidentales, esto sólo puede suceder mediante la transformación de las prácticas existentes. Un testimonio de Denis Gaboriau, del Groupe de Recherche en Agriculture Durable et en Economie Locale (GRADEL), demuestra que tal cambio radical es posible. Los pequeños



productores han trabajado juntos para desarrollar sistemas de producción alternativos, que no sólo son más autónomos sino que también son más económicos en el uso de insumos externos. Su producción láctea basada en sistemas de pastoreo asegura un mayor ingreso para los productores – menor deuda, menor dependencia de abastecimiento externo. Esto utilizando un área por trabajador menor al promedio. Luego, este sistema lleva a un mayor empleo y un mejor uso de la tierra.

Catherine Darrot hace notar que no todos los países europeos han pedido a sus pequeños agricultores. Ella argumenta que el hecho de ser un ‘nuevo entrante’ a este proceso podría ser una ventaja para la comunidad agrícola polaca, dado que las prácticas agrícolas ahí aún poseen algún grado de independencia y espacio de maniobra para enfrentar riesgos e incertidumbres. Luego, la población agrícola en Polonia aún sigue creciendo debido a que las comunidades de pequeños agricultores son capaces de recibir y absorber a las personas marginalizadas por la reestructuración industrial. Darrot plantea la hipótesis de que si bien los productores pequeños y familiares han sido maltratados por las políticas de desarrollo agrícola ‘el futuro de esos pequeños agricultores familiares polacos en Europa tal vez depende, entre otras cosas, de su habilidad de considerarse a sí mismos como una categoría original, dotada de ricas especificidades locales y con el apoyo de representantes que están emergiendo rápidamente, listos para defender su causa’.

*Un colega estudió cómo funciona el consejo bio-dinámico. Descubrió que, a diferencia de lo que dice la teoría, la conversión de la finca no tomó un periodo de rotación de cultivos de siete años, más tomó diez años al agricultor acostumbrarse al pensamiento y superar el miedo de hacer cosas distintas a las de los vecinos y probar en escalas muy pequeñas en donde nadie podría ver. Una vez que el umbral más interno fue superado, la conversión del resto de la finca fue rápida. Los agricultores de pequeña escala sueñan con hacerse ricos de golpe. Esto es lo que les hace copiar las historias exitosas de otros. El verdadero cuello de botella es el conocimiento, la autoestima y el coraje. Muchos expresaron la necesidad de convencer a los políticos y así sucesivamente. Yo digo: no funciona de esa forma. Primero me convencí a mí mismo. Una vez que me he convencido, comienzo a actuar de acuerdo a mi convicción y así se convencerán sin que nadie los tenga que convencer. De esta forma existe libertad completa.*

Hans von Essen – Los verdaderos cuellos de botella son el conocimiento, la autoestima y el coraje

## **Las claves de la construcción de capacidades: compartir conocimiento y educación crítica**

Luego, los participantes señalaron rápidamente otro desafío enfrentado por los agricultores pequeños y familiares, esto es, su capacidad de luchar por una mejora en su situación. Hetty Selwyn de Farmer’s Link presume que la razón debajo de la limitada actividad del foro es que los pequeños productores no tienen tiempo suficiente para entrar en este tipo de discusiones, sin considerar el tiempo y la energía que gastan en estar activamente involucrados en hacer lobby por una mejores políticas agrícolas. Por

otro lado, las compañías multinacionales tienen el empuje y poder para pagar a cabilderos profesionales que impulsen decisiones que les favorezcan.

Nugroho Wienarto de Indonesia, confía ampliamente en la educación para construir capacidades en los pequeños agricultores: 'ello les permite conducir sus propios análisis sobre insumos y sistemas de comercio, para tomar decisiones informadas, y continuar su batalla con dignidad'. Peter Ooi, otro de los promotores de la educación de los agricultores, argumenta que 'los agricultores que entienden los factores ambientales tienen mayores posibilidades de proteger sus ecosistemas y alcanzar su visión de desarrollo sostenible'.

*¿O mejoramos la posición de todos los pequeños productores bajo el marco actual o aceptamos que un cambio radical es necesario! Que todo debería cambiar, como en 1789, cuando la Revolución Francesa permitió que los pequeños agricultores, que entonces eran ciervos, recuperaran la tierra de los señores feudales. Este fue un tiempo vital de nuestra historia. Desde entonces otra oligarquía ha llegado. La comunidad de pequeños agricultores ha prácticamente colapsado. Sus tierras han contribuido a incrementar el tamaño de una minoría de terratenientes que han impuesto un panorama específico para la agricultura.[...]*

*El decir, que todo debería cambiar también significa el poner a las personas en el corazón del quehacer político, en lugar del capital. En efecto, ¿Cómo podría haber un futuro para los pequeños productores dentro de un sistema que niega a los seres humanos y dignifica el dinero? De la misma forma, ¿Pueden los desempleados o pobres mirar el futuro? Creo que necesitamos reglas distintas a las que gobiernan nuestro sistema actual; deberíamos abolir la OMC y terminar con el logro de utilidades como foco de la agricultura. Todos los seres humanos deberían tener un ingreso mínimo que les permitiera vivir (comida, techo, educación y salud), es decir, hacer realidad el precepto filosófico 'todos nacemos libres e iguales'. [...]*

*Esto nos lleva al pilar del cambio: ¡Educación! No en el sentido de saber mucho, sí no de aprender a observar, reflexionar, pensar, criticar lo obvio, aceptar diferencias, desafiar la ideología dominante, la ortodoxia que conforma nuestras opiniones sin nuestro conocimiento a la vez que aparente ser imparcial. ¡Nada es peor que no tener nunca dudas, no cuestionarnos a nosotros mismos, cualquiera que sea el tema! Personalmente creo que los pequeños agricultores deberían ser entrenados en el campo. En este aspecto, ¿Por qué las sala-cunas y escuelas primarias en las áreas rurales no enseñan a los niños a cultivar vegetales y criar ganado como Jean-Jacques Rousseau postulaba en su libro 'Emile o Educación', ambos para enaltecer el estatus de más trabajos manuales y establecer un vínculo entre agricultura y medio ambiente, entre la teoría y la práctica? ¡Los consumidores necesitan ser informados y entrenados desde esta perspectiva de educación abierta y permanente! Ellos deberían saber cómo el trigo es producido y tratado, ya sea con químicos u de otra forma, si el cordero o pollo que compran*

*han sido o no alimentados con soya genéticamente modificada. No debemos perder de vista que el hecho el cual necesitaremos realmente cambiar es la eliminación de la agricultura industrial, inicialmente penalizándola para desincentivar a los que la apoyan. Por ejemplo, ¿Por qué no escribir como en los paquetes de tabaco, ' el producto usado puede matar'? [...]*

Martine Bégné – El dinero es el rey

## Más diálogo de agricultor a agricultor

La mayoría de los participantes de los tres foros acordaron en que se necesitaba un mayor intercambio de información. Los agricultores, al compartir sus experiencias, pueden aprender a entender entre sí, a trabajar juntos, y desarrollar medios para desafiar a aquellas políticas agrícolas que más los afectan. Ello también puede servir para celebrar la diversidad de la originalidad que la agricultura de cada país otorga la mundo. Laxmi Prasad Pant escribe que las redes de agricultores deben incluir a los amigos más poderosos de los pequeños agricultores para iniciar una comunicación o negociación seria entre aquellos que tienen poder y aquellos que no lo tienen. El concluye que la única preocupación se relaciona, con quién debería facilitar este proceso de negociación. El foro en español hizo notar que es importante compartir tanto entre países como dentro de ellos – pero no se hicieron sugerencias respecto de cómo esto debería hacerse – sin embargo los brasileros organizaron en Mayo de este año una marcha por la Reforma Agraria.

Wienarto escribe que, sin embargo, un proceso de diálogo efectivo no puede lograrse solamente a través de talleres, documentos y charlas. El concluye: el diálogo debe hacerse 'en el campo, estación tras estación, en la forma de entrenamiento de agricultor a agricultor'. FIELD Indonesia inició varios enfoques así como la Escuela Práctica del Agricultor (FFS, del término en inglés Farmer Field School), Entrenamiento de Agricultor a Agricultor y Centros de Investigación Aplicada para el Agricultor. Cerca de un millón de agricultores se graduaron del FFS en Indonesia (ver [www.thefieldalliance.org/Partners/FIELDIndonesia.htm](http://www.thefieldalliance.org/Partners/FIELDIndonesia.htm)). Eugenio Antonio Díaz de la República Dominicana hace notar que: 'una iniciativa como ésta (talleres para contribuir a una conferencia electrónica sobre los pequeños productores) [le] parece muy interesante'.

Hetty de Farmers' Link nos recuerda que no debemos menospreciar la importancia del factor humano. La innovación e ideas sobre técnicas deberían ser compartidas y diseminadas a través de redes. El trabajo a escala humana permite que otros puedan escuchar sus visiones y éxitos así como los problemas.

Varios participantes mencionaron las redes de correo electrónico para agricultores de países distantes para compartir experiencias entre unos y otros. Laxmi Prasad Pant nos recuerda que, si bien reconoce este potencial, debemos esperar un par de décadas antes que los pequeños agricultores de los países del sur se puedan conectar vía correo electrónico. Su pregunta es, '¿Quién proveerá teléfono e Internet confiables y costeable?'

*Yo creo que para darle estabilidad al campo se necesita una gran alianza entre*

*todos los que estamos trabajando en el campo. En el campo no solamente hay campesinos pobres, también hay pequeños y medianos productores que podrían generar producción local y absorber mano de obra local, mejorar salarios locales. Pero esto necesita de políticas de acompañamiento hacia este sector. En mi finca trabajan conmigo tres familias campesinas con las que yo tengo un acuerdo, nacido de un diálogo. Están compenetrados en mi plan de producción y yo estoy compenetrado de su realidad. Entonces esto nos ha permitido cumplir las metas de la finca en términos productivos. Unos tienen sus tierras y no quieren tener que venderlas y en segundo lugar no quieren tener que salir de su comunidad. Entonces para ellos encontrar empleo local es muy importante.*

*Yo estoy tratando de hacer un mapeo territorial de estas comunidades, de organizar un pequeño diagnóstico productivo, clasificando donde están las bolsas de pobreza, donde están los campesinos pobres, donde están los pequeños campesinos, los campesinos semi-acomodados, acomodados...para ver de qué manera se puede ir generando alternativas, apoyar un proceso participativo a nivel local. A mi me interesa esta información para ubicar dónde están las áreas más vulnerables, las más productivas, la fuerza de trabajo que se puede potenciar, cómo podríamos organizarnos en la producción y el mercadeo.*

Marcial Lopez, Nicaragua

## **Acceso a la tierra, agua y otros recursos**

El acceso a los recursos naturales es una preocupación fundamental de los productores de pequeña escala – la agricultura simplemente no podría desarrollarse sin los recursos naturales. Sin embargo, las políticas y regulaciones que definen los derechos sobre los recursos naturales tienden a acomodar a los grandes agricultores o a las fincas industriales, lo que dificulta el acceso a los recursos para los pequeños agricultores. Marcus Colchester escribe que 'la negación de los derechos está destinado a ser el mayor desafío para aquellos agricultores que aún enfrentan importantes obstáculos para obtener reconocimiento de sus derechos y acceso a la tierra y a los recursos naturales'.

Los participantes de Filipinas y Tailandia destacaron que la necesidad de tierra es lo más importante para los agricultores. El foro francés resaltó el tema de la necesidad de luchar contra la concentración de la tierra, y que la distribución de la tierra podría ser lograda en el nivel nacional a través de la separación de una reserva de tierras para su redistribución. Peter Ooi también escribe, 'tener acceso a la tierra es tener un medio de vida'. Ditdit Pelegrina argumenta que se necesita cambiar el control de los recursos agrícolas de los agricultores de pequeña escala, no sólo en términos de acceso a la tierra, sino que también a mercados y tecnologías. De manera similar a los sistemas de tenencia de tierras que convierte en inquilinos a los agricultores, los agricultores son con frecuencia unos meros usuarios finales de la tecnología, en lugar de ser incluidos en el proceso de desarrollo.

El grupo MST<sup>8</sup> de Brasil está en el proceso de organizarse para enfrentar al gobierno en este aspecto. Demandan, entre otras cosas, que el gobierno cumpla con la meta de asentar a 430 mil familias sin tierra; implemente un programa de instalación de agroindustrias en

los asentamientos y otorgue crédito especial para la reforma agraria y garantice que habrá un alto al uso comercial irrestricto de cualquier semilla transgénica, sin que antes haya conocimiento de sus consecuencias para el medio ambiente y para la salud de personas. Marcial López de Nicaragua, haciendo eco de la necesidad de cooperación y autoayuda ejemplificada por los brasileros, notó que para ayudar a organizar a los campesinos hace falta empresas locales manejadas por los propios campesinos. Esto, además, ayudaría a poner el poder del mercado en manos de los campesinos.

El acceso a tierra y agua fue mencionado por todos los participantes – pero el lío de la seguridad de tenencia de tierra fue mencionado por muchos nicaragüenses. Aquí, como parte del proceso de reforma agraria, el título sobre la tierra no es siempre muy claro y la tenencia es desafiada por varias personas. Los participantes urgen a las autoridades a enfrentar el problema pero creen que existe una falta de voluntad política en esto. Muchos dicen que el gobierno debe preocuparse de los productores – o mejor aún – que los productores se organicen para exigirle al gobierno que cumpla con lo que prometió en las elecciones. Marcial López de Nicaragua nota que la responsabilidad de promover el campo reside en cada uno y “si queremos que el campo se desarrolle hay que invertir en él”, con dinero, política y tiempo.

El acceso al agua es un problema muy agudo en zonas con sequías y en zonas que sufren de prácticas de tumba y quema de recursos forestales. En varios países los participantes quieren que el gobierno haga mayores esfuerzos en los procesos de reforestación, y en Honduras urgen al gobierno para que detenga la venta de madera.

Los participantes del foro en español sugirieron que todos necesitamos ser más concientes del medio ambiente y además necesitamos que el gobierno haga que la gente cumpla con las leyes ambientales y que deje de usar productos químicos. Como dice Luís Obregón de Nicaragua: “el campo sostiene la impureza de la ciudad” entonces hay que poner atención a la protección del medio ambiente y a la forma de vida del campo.

---

8 El Movimiento de los Trabajadores sin Tierra de Brasil, o Movimiento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra (MST), han emprendido reformas agrarias pendientes desde hace mucho tiempo en un país en donde menos del 3 por ciento de la población es dueña de dos tercios de la tierras cultivables. Desde 1985, el MST ha ocupado y apropiado pacíficamente tierras no utilizadas, en donde ellos han establecido granjas cooperativas y han construido casas, escuelas y clínicas, y en generalmente han promovido las culturas indígenas. Ver [www.mstbrazil.org/](http://www.mstbrazil.org/).

## Ciencia, tecnología e innovación

En términos de cambios básicos, todos los participantes del foro en español notaron que necesitan acceso a la educación, salud (bajo la forma de medicinas y clínicas que puedan pagar), electricidad y buenos caminos.

La necesidad de diversificación por parte de los productores fue reconocido por muchos de los participantes – además hablaron de la necesidad de “conservar las semillas como patrimonio propio”, de acuerdo a Pablo Pinell de Nicaragua, y la promoción de cultivos no tradicionales y la necesidad de “cambiar nuestras actitudes conformistas y poner en práctica lo que aprendemos”, fue mencionado por José Erasmo de Honduras. Así el dilema parece ser, cómo integrar la diversificación, la modernización sin perder el patrimonio del campo. Nadie planteó opciones para lograr esta meta.

La falta de silos para almacenar cosechas y facilidades para guardar semillas fue mencionada por los participantes de Nicaragua y Honduras. Además participantes como Alejandro Sánchez, de República Dominicana, por ejemplo, hablaron de la necesidad de mercados especialmente dedicados a la venta de productos orgánicos.

Muchos hicieron notar la falta de información que existe sobre mercados, precios y costos de producción, información necesaria para planificar los estímulos de mercado. Vinculado a los comentarios mencionados arriba (sobre la necesidad de compartir información), un participante mencionó la posibilidad de usar la radio como una forma de diseminar información sobre los mercados, precios etc.

*A fines de los 1980s, GRADEL (grupo de investigación que trabaja en agricultura sostenible y economías locales) comenzó a cuestionar el modelo dominante de producción láctea (con alimentos comprados, ensilaje, pasto centeno, sin pastoreo) sobre la base de varias observaciones económicas y ecológicas, en particular, los efectos de la sequía, la implementación de cuotas de leche, y degradación ambiental (en particular la contaminación de las aguas). El grupo se estableció con el objetivo de maximizar el pastoreo y cultivar pasturas combinando festuca, con centeno inglés y trébol. Queríamos lograr que tres cuartos de la alimentación anual se realizara a través de pastoreo. Como resultado, las aplicaciones del fertilizante nitrógeno pasaron de 600 kilos por hectárea en 1985 a casi nada 2002. En la misma forma, las compras de tortas de soya cayeron dramáticamente. Hablando desde un punto de vista económico, los resultados de nuestro grupo comparados con los de Farm Accounting Information Network, han resultado ser completamente positivos. El número de trabajadores es mayor, a la vez que el área de trabajo por trabajador es menor. Si bien, el producto por trabajador es menor, el ingreso por unidad de trabajo es más alto. Nuestras fincas tienen mayor control sobre sus consumos intermedios e inversiones (los animales pasan muy poco tiempo encerrados). El capital por unidad de trabajo humano es mucho menor que el promedio regional. Finalmente, nuestro consumo de petróleo no ha cambiado en 10 años. También vemos que nuestras condiciones laborales han mejorado, enfrentamos*

*menores picos de trabajo ya que la carga de trabajo se reparte durante todo el año. El repensar el sistema de producción haciendo un mejor uso del potencial agronómico de la finca ha permitido que el grupo retome el control sobre la mano de obra. En resumen, nuestro sistema recompensa mejor a la mano de obra que al capital.*

Denis Gaboriau – ‘es posible salirse de un sistema intensivo de crianza de ganado’

Los participantes han reconocido que la ciencia, tecnología e innovación tienen un importante impacto sobre los medios de vida de los agricultores pequeños y familiares y sobre aquellos de las personas indígenas. La mayoría concuerda que la tecnología e innovación poseen el potencial para ser fuerzas claves de prosperidad y calidad de vidas futuras, pero sólo en la medida que sean integradas con empoderamiento comunitario. Lo que se requiere son políticas institucionales que pongan a los pequeños agricultores y sus instituciones dentro de las principales corrientes de investigación agrícola y desarrollo. Pensado sobre tecnología e innovación fuera de los marcos establecidos, un participante indicó que la innovación no sólo es un reducto de la institucionalidad científica, sino que también era posible dentro de las comunidades agrícolas. Como Peter Ooi explica: ‘la ciencia es la generación de conocimiento y la cosa más importante es el empoderamiento que proviene del acceso a ese conocimiento’. Luego, la tecnología es la producción de recomendaciones basadas en el comportamiento científico. Nosotros empoderamos a los agricultores, a través de su educación sobre los recursos renovables, compartiendo el conocimiento científico que los ayudará a practicar la agricultura en la forma más eficiente.

Laxmi Prasad Pant propone una forma alternativa de introducir cambios en la comunidad agrícola: Los Sistemas de Innovación Agrícola (SIA). ‘El enfoque convencional de transferencia tecnológica considera a la tecnología como un producto de la ciencia que puede ser transferida a los agricultores sin importar su contexto. [...] Por otro lado los SIAs identifican el potencial innovador de múltiples actores enfatizando los vínculos interinstitucionales, fomentando la innovación y reconociendo la interdependencia de la innovación tecnológica (es decir, variedad de cultivos) en institucional (es decir, nuevas asociaciones para la distribución de semillas)

*MASIPAG es un ejemplo de una organización liderada por agricultores en Filipinas, una asociación entre agricultores y científicos que fue formada como una respuesta a los problemas creados por la Revolución Verde. Sus valores fundamentales son: (a) un enfoque de abajo hacia arriba; (b) asociaciones agricultor-científico; (c) investigación y entrenamiento liderado por los agricultores; (d) modos de transferencia de agricultor a agricultor; y (e) la defensa de una reforma agraria genuina. Ellos también trabajan activamente en temas dentro de sus comunidades, tales como, el desarrollo agresivo de las corporaciones de plantación y compañías mineras, la comercialización de cultivos genéticamente modificados, los programas del gobierno local sobre asignación de prioridades y presupuestos, etc. Si bien en el nivel macro las cosas podrían seguir básicamente iguales, los agricultores*

*MASIPAG, son agentes activos que crean sus propios procesos de desarrollo.  
(Ver [www.masipag.org](http://www.masipag.org))*

Elizabeth Cruzada – Asociaciones entre agricultores y científicos: El caso de MASIPAG

*Cosechadores contra los investigadores: OK pero ¿Cuáles?*

*[...] Quisiera destacar el punto que los cosechadores no están en contra de los investigadores. [...] Ellos están en contra de la investigación que contribuye a nuestra esclavitud técnica y económica y que nos encierra – aún más – en el callejón sin salida de la agricultura industrial basada en petróleo. Déjenme darles un ejemplo de manera que sus lectores puedan sacar sus propias conclusiones. En Kenia, el maíz es atacado por una polilla pyralidae asiática y dañada por una maleza (striga asiática) que es una planta parásita. Los esfuerzos para combatir esas plagas usando los métodos vaqueros de la agricultura industrial – insecticidas y herbicidas – han fallado. Los investigadores del Centro Internacional de la Fisiología y Ecología del Insecto (CIPE) desarrollaron un método de control agro-ecológico: plante desmodium adscendens junto al maíz. El olor es desagradable para la polilla pyralidae, la que además es incentivada a retirarse del maíz por un cinturón de pasto elefante (una planta para forraje), sobre la cual puede dejar sus huevos. Después de las primeras etapas de desarrollo, las orugas penetran dentro del tallo, en donde son destruidas por el mucílago de la planta. Además el desmodium adscendens elimina la striga asiática. Este vegetal fija el nitrógeno del aire y fertiliza el maíz. Finalmente, cubre y protege el suelo. Este magnífico trabajo científico fue emprendido en forma conjunta por investigadores y pequeños agricultores. Produce cosechas confiables y abundantes, sin necesidad de comprar fertilizante, herbicida o insecticida. Aumenta el bienestar y autosuficiencia de los agricultores, pero... el PGB y las utilidades caen. Para la economía y para el estado, esto es una catástrofe. Dos tipos de ciencias son posibles. La primera consiste en completar el proceso histórico hacia la industrialización de la agricultura, la privatización de los seres vivos y la subordinación de los pequeños agricultores a la quimera de la genética patentada (los llamados OGMs): esterilizar los seres vivos para separar la producción de la reproducción y poner nuestro futuro en manos de mercaderes de semillas, manufacturando químicos tóxicos. La segunda, la agronomía, deja que la naturaleza haga gratis lo que hacemos con máquinas, pesticidas e irrigación, es decir, usando petróleo. El futuro, si es que aún existe tiempo, es la agronomía 'la ciencia no basada en costos'. Esto es lo que los cosechadores dicen.*

Extracto publicado en la revista Express.

Jean-Pierre Berlan – Conectándose nuevamente con la agronomía, es decir, no con una ciencia basada en costos

Jean-Jacques Mathieu está seguro que la educación de los agricultores debería basarse en compartir el conocimiento. Él critica a todos los técnicos y economistas que rodean a los agricultores por ser 'vendedores de insumos agroquímicos ante todo'. Jean-Pierre Berlan, investigador del Institut National de Recherche Agronomique, defiende un tipo de



investigación que no contribuye a ‘la esclavitud técnica y económica’ de los agricultores, si no una que complemente su mayor autonomía. Él concluye, apoyando su defensa con el ejemplo de una iniciativa agricultor – científico exitosa: ‘Dos tipos de ciencias son posibles. La primera consiste en completar el proceso histórico hacia la industrialización de la agricultura, con la concomitante privatización de los seres vivos y la esclavitud de los pequeños agricultores a los artefactos genéticos patentados (los llamados OGMs): esterilizar el mundo de los seres vivos para separar la producción de la reproducción y dejando nuestros medios de vida en manos de manufactureros de semillas agro-tóxicos. La segunda, la agronomía, deja que la naturaleza haga gratis lo que hacemos con máquinas, fertilizantes, irrigación – usando petróleo.

### **Gobernanza: Instituciones alternativas**

Los pequeños agricultores, necesitan acceder a crédito a un interés razonable para comercializar sus productos y diversificarse. Y ellos creen que necesitan la ayuda del gobierno y de organizaciones de donantes para estimular el mercado del crédito.

John Turner escribe que en el pasado hemos mirado a los políticos y a otros para pelear nuestra causa, dependiendo en la gobernanza de aquellos que juzgan el valor de los alimentos y de la agricultura en términos muy distintos, es decir, en términos puramente económicos, que los de aquellos que están vinculados a ella. ‘Vas a encontrar muy difícil la defensa de tu caso si no puedes medirlo’. La dificultad de medir intangibles como la salud, libertad, justicia y biodiversidad, y la necesidad de explicar y traducir esas necesidades en términos monetarios denota un problema más profundo dentro de nuestra estructura de nuestra gobernanza social y comunitaria.

*En Laos, Vietnam y Bután, se debe trabajar a través del gobierno para trabajar con los agricultores de pequeña escala y encontrar los espacios en los cuales se pueda trabajar y vincular a los agricultores de pequeña escala a través de la región para discutir y definir sus temas y preocupaciones (discutir los derechos de los agricultores). Nuestra experiencia sugiere que proveer modelos trabajables/concretos prácticos y permitir a los pequeños agricultores que articulen para sí mismos sus necesidades y deseos puede pavimentar el camino para el diseño de políticas receptivas. Al final del día, el cambio tiene que venir de los agricultores de pequeña escala con el apoyo de otros actores relevantes [...].*

### *Investigación e innovación*

*En mi opinión, más allá de fortalecer la capacidad de los agricultores (a través de aprendizaje basado en la experiencia y la experimentación), construyendo sobre su sistema el conocimiento local para tomar control de la ciencia, tecnología e innovaciones en su propio sistema agrícola (como parte de la construcción de un movimiento de base), existe la necesidad de comprometer críticamente estaciones de investigaciones agrícolas nacionales, para ser más receptivas a las necesidades*

*de los agricultores de pequeña escala. La palabra operativa es 'compromiso crítico'.*

*Habiendo tenido la oportunidad de haber trabajado en el sudeste asiático, especialmente en Laos, Vietnam y Bután, me di cuenta de las limitaciones de las instituciones de investigación agrícola nacionales en términos de ser asertivas con su propio patrón de ciencia y tecnología – la mayoría están con falta de personal, presupuesto y el entrenamiento y exposición que tienen sólo se realiza a través de los centros de investigación agrícolas internacionales (CIAIs). En la producción de plantas, la mayoría de los materiales usados por los reproductores de plantas son desarrollados por las CIAIs, y poco trabajo se realiza con materiales locales/indígenas. Por ejemplo, la mayoría de los investigadores están aislados de los debates sobre derechos de propiedad intelectual con limitados acceso a la información, alternativas, etc. Existen espacios y oportunidades para cambiar la forma de pensamiento de los programas NARS y hacerlos más receptivos a las necesidades de una agricultura sostenible por parte de los agricultores de pequeña escala. Más aún, en los países en desarrollo, éstas aún son instituciones públicas, pagadas con el dinero de los contribuyentes.*

Ditdit Pelegrina – Políticas del gobierno

La mayoría de quienes contribuyeron concuerdan que las instituciones 'alternativas' que han emergido fuera de las limitaciones de los cuerpos públicos y del mundo corporativo son más promisorias. Muchos creen que existe una necesidad de un esfuerzo concertado que apunte a cambiar no sólo las políticas de la Organización Mundial de Comercio, sino también de las instituciones financieras internacionales (FMI y el Banco Mundial) quienes ponen condiciones sobre los paquetes de ayuda. Algunos defienden la abolición de la OMC, o al menos eliminar los temas de alimentos y agrícolas de su agenda. Pippa Woods sugiere una Organización Mundial del Medio Ambiente, la cual podría combatir las fincas grandes y contaminadoras y promover las pequeñas, así como otras actividades útiles. Si se promoviera adecuadamente podría sentar un precedente en la OMC.

*Si vamos a alcanzar nuestra visión de futuro, lo que primero debemos cambiar es la política de nuestros gobiernos. Se requiere cambiar el dominio de la 'eficiencia económica', desafiar a la actual OMC, aliviar a los países del sur de su deuda, y dismantlar los principales monopolios corporativos de manera de redistribuir esos mercados entre las PYMEs locales, las que deberían firmar contratos éticos comprometiéndose a respetar el estatus social y cultural de los pequeños agricultores, quienes a su vez se comprometerían a preservar el medio ambiente y la calidad de los alimentos. [...] El rol y la ética de las organizaciones agrícolas en Francia, también deben ser cuestionados; claramente el sindicato más importante apoya a la agricultura industrial, y por lo tanto apoyan directamente a los principales monopolios petroquímicos. El presidente de la república apoya*

*abiertamente a este sindicato. Luego ¡Nuevamente estamos de vuelta a la política estatal! Brevemente, históricamente hemos tenido una separación entre iglesia y estado, pero lo que necesitamos ahora es una separación genuina entre los grupos de influencia económica y el estado, controlado estrictamente por comisiones éticas, las que tendrían un poder real sobre nuestras políticas [...].*

Jean-Jacques Mathieu – Cambiando las políticas

Colin Hines contribuyó con comentarios y recomendaciones interesantes desde un punto de vista macro. Él argumenta que una mejor agricultura es posible, pero fuera de la OMC dadas las condiciones actuales. Hines propone, que las reglas del GATT que ahora depende de la OMC, sean reemplazados por: el Acuerdo General sobre Comercio Sostenible (AGCS), administrado por una Organización Mundial de la Localidad (OML) democrática. Su trabajo sería asegurar que el comercio regional y las políticas de ayuda y flujos internacionales, la transferencia de información y tecnología, así como la inversión y comercio internacional residual, deberían incorporar reglas que conduzcan al soporte de las economías locales sostenibles. El objetivo debería ser promover el máximo de seguridad alimenticia, empleo y medios de vida diversos a través de un incremento sustancial de la auto-suficiencia regional sostenible.

También tuvimos la oportunidad de leer un mensaje enviado a Tony Blair por ROPPA, la red de pequeños agricultores más grandes de África. La principal demanda del mensaje fue el cese inmediato de las negociaciones de los Acuerdos de Asociación Económica y la inclusión de las organizaciones de pequeños agricultores en las negociaciones de cualquier política o programa relacionado con la agricultura.

### **Reemplazando la globalización por lo local**

Hetty reconoce que si bien el cultivar alimentos suficientes para todos es un ODM valioso, la estrategia de producir comida a granel socava este objetivo al hacerla inaccesible para los pobres o incrementar su dependencia cuando se da en forma de ayuda. La mayoría de las áreas tiene capacidad para producir alimentos para las personas locales, pero han sido distraídas por las demandas del servicio a la deuda que aseguran que los productores producen para mercados de exportación que parecen lucrativos. El foro francés cree que se deben desarrollar redes de comercio local para eliminar a los intermediarios en la distribución (luego incrementando el valor agregado para los productores), y más importante aún, localizar los mercados de manera de evitar contribuir a los juegos de la competencia del mercado global.

Los agricultores de los países del sur deberían ser capaces de vivir bien a partir de su trabajo si estuviesen protegidos tanto del desarrollo de las producciones a grandes escalas que buscan satisfacer el mercado global, como también de la competencia internacional. ROPPA, la asociación de pequeños agricultores más grandes de África, denuncia que 'las renovadas promesas de la comunidad internacional' están en un punto muerto, las cuales

no han reducido la pobreza en África. La red se rehúsa a 'vivir de la caridad y del humanitarismo condescendiente y pide que la soberanía alimenticia sea reconocida como un derecho e incluida en las políticas.' ROPPA hace un llamado a Tony Blair en el contexto de la cumbre de los G8 en 2005 a reconocer que: 'las economías de África Occidental no continuarán desintegrándose en la medida que la ayuda siga vinculada a condiciones y esquemas que promueven el paradigma neo-liberal. Blair debe apoyar el derecho de cada país, en particular, de los africanos a proteger su agricultura y economía, incluyendo permitirles el uso de tarifas. Este tipo de proteccionismo en la frontera además requerirá 'el cese inmediato de las negociaciones para un acuerdo/asociación económica entre Europa y el ECOWAS (La Comunidad Económica de Estados de África Occidental). En realidad no es realista pensar en la creación de una zona de libre comercio y la introducción de competencia entre Europa y los países del ECOWAS, quienes están entre los países más pobres del mundo'.

Los movimientos de agricultores en Europa reconocen que se benefician de los subsidios, lo que a su vez pone en desventaja a los pequeños productores de los países del sur. Sin embargo, las utilidades económicas de sus actividades están cercanamente vinculadas a esos subsidios. La incertidumbre respecto de los productos agrícolas en los mercados globales significa que los agricultores europeos también son económicamente vulnerables. Los agricultores en la UE piden una reforma en el sistema de subsidios hacia unos mejores precios de mercado, lo que también se podría garantizar a través de tarifas a las importaciones. Sin embargo, esta opción está en los márgenes de la principal agenda de la OMC que busca una eliminación gradual de todas las tarifas, barreras y subsidios.

## Repensando el acceso a mercados

John Edward Peck está de acuerdo con que existe un ímpetu presionante tras los esfuerzos de marketing directo y otras relaciones uno a uno consumidor-agricultor, no sólo para lograr un precio justo y alimentos más saludables para todos, sino también para liberarse de la agricultura industrial dependiente de químicos liderada por las corporaciones.

Los Defensores de los Agricultores Familiares (Family Farm Defenders), liderados por Peck, su director ejecutivo, incentiva a los agricultores 'para de producir artículos de consumo para el mercado global el cual socava la soberanía alimenticia en otras partes y volver a cultivar alimentos para su comunidad local que es donde más se necesita'. Peter Ooi añade que, para ir avanzando, se necesita desarrollar mercados para los agricultores y no colgar a los agricultores a los mercados. Michael Hart propone el uso del manejo de la oferta para ayudar a los agricultores. Los agricultores deberían obtener un precio más justo por su producción a través de la eliminación de los excesos de producción – los que luego son vertidos en otros países usualmente a través del uso de subsidios de exportación y arruinando los mercados locales – y balanceando la oferta y demanda. Peck menciona que deberíamos enfocarnos en los mercados de agricultores, cooperativas a pequeña escala, agricultura apoyada por la comunidad (AAC), redes de comercio justo, sistemas locales de comercio e intercambio (SLCI) y monedas locales. Sin embargo, él advierte que

existe la amenaza de que las grandes corporaciones, advirtiendo el gran potencial de crecimiento que ahí existe, también se moverán hacia estos sectores,

Es claro que los pequeños agricultores necesitan organizarse para poder obtener la masa crítica necesaria para poder vender sus productos más eficientemente, pero también se requiere el apoyo del gobierno para lograrlo. En particular, los participantes de Nicaragua notaron que el gobierno necesita cambiar la ley para hacer el proceso de comercialización más fácil. Los participantes de la República Dominicana urgen al estado para que cambie la ley de manera que la certificación de los pequeños productores no sea tan cara.

### **La producción orgánica es más consistente con las capacidades de los pequeños productores**

Si bien los pequeños productores perciben los beneficios a la salud y medio ambiente de ‘convertirse a orgánicos’, en general existen importantes desincentivos económicos – la certificación y etiquetado son procesos caros, cuyos costos adicionales hacen a los productores menos competitivos. Esta ironía llevo a que Roberto Verzola propusiera un cambio radical al sistema. Su propuesta es un cambio en el contexto económico, en que sean los productos que han usado químicos los que deban ser etiquetados como tales antes de que puedan ser vendidos en el mercado. Esto cambiaría el contexto económico en el cual la agricultura orgánica compite con la agricultura química. ‘Esto hará a la agricultura orgánica el modo por defecto en la agricultura. Aquellos que se salen del modo por defecto y vierten sustancias tóxicas sobre sus cultivos, se les debe pedir que informen a los consumidores sobre esto. Luego, ellos sobrellevarían la carga del testeo, etiquetado, certificación, etc. ‘La UE es un ejemplo donde el etiquetado obligatorio de productos cultivados o roseados con químicos es materia de legislación. El etiquetado y trazabilidad de los alimentos genéticamente modificados (GM) es obligatorio, dado que los alimentos GM son un giro del enfoque ‘normal/convencional/por defecto’ y luego los consumidores merecen ser informados sobre ello y los productos necesitan ser monitoreados en el largo plazo sobre posibles impactos en la salud. Ram Chandra Khanal reporta que en Nepal, sin embargo, la ruta hacia la certificación orgánica ha creado inevitablemente procesos burocráticos indeseables.

Hans von Essen propone una alternativa estratégica a la certificación orgánica. Dado que la ‘certificación’ está por definición dentro de los dominios de un cuerpo nacional, la elaboración de una marca orgánica local evitaría gastos burocráticos sin sentido. Si un grupo de agricultores pudiera acordar sus propias reglas de producción – por ejemplo, no OGMs, sin pesticidas, sólo alta calidad para la venta fuera del pueblo – ellos podrían ‘crear’ una marca local y comercializar esta marca. Hans cree que las conexiones personales y los procesos sociales locales son claves para las oportunidades de exportación.

Muchos de los participantes en el foro en español hablaron de la necesidad de promover no sólo la agricultura orgánica en términos de la capacitación de los agricultores sobre los procesos orgánicos, sino que también para ayudar a poner la teoría en práctica.

### **¿Estándares sobre la mejor práctica ambiguos?**

Algunos de los principales negocios en el sector agrícola han aceptado elaborar y adoptar nuevos estándares sobre la 'mejor práctica' diseñados para hacer sus productos más aceptables entre los consumidores discernientes. Las técnicas de certificación por una 'tercera parte independiente' introducido por el grupo de presión de la producción orgánica, se aplican actualmente en un amplio rango de otros sectores, por ejemplo, camarones, soya y aceite de palma. Marcus Colchester pregunta: '¿El resultado de la aplicación de los nuevos estándares y procedimientos ayudará o perjudicará a los pequeños productores para acceder a tierra, estándares laborales justos, precios justos y buenos mercados?

Los productores de alimentos de pequeña escala y los trabajadores con frecuencia están pobremente representados o no representados en los procesos de fijación de estándares voluntarios y certificación por terceras partes. Estas regulaciones son con frecuencia impulsadas por las grandes empresas, por lo que tiende a favorecer sus intereses. Más aún, existe una serie de temas no resueltos o poco claros, incluyendo: el rol del gobierno en la aplicación de estándares; la responsabilidad de la industria en la cadena de abastecimiento; la adopción de estándares y procedimientos adecuados para los pequeños productores; si acaso prohibir o no los OGMs; detalles sobre los procedimientos de verificación y resolución de controversias; y el desarrollo de estándares adaptados a los contextos nacionales. Para mayores detalles ver: [www.forestpeoples.org](http://www.forestpeoples.org), [www.wholesomefood.org](http://www.wholesomefood.org), [www.sustainable-palmoil.org](http://www.sustainable-palmoil.org)

## Políticas para promover un enfoque local, por Colin Hines

- Introducción gradual de controles de importación para proteger aquellos bienes que pueden ser producidos domésticamente y que de otra forma amenazan la 'rediversificación' de los sistemas nacionales de agricultura.
- Impuestos ecológicos para asegurar que los costos reales de daño ambiental, métodos de producción insostenibles y comercio de larga distancia se incluyen dentro de los costos de los alimentos.
- Mayor apoyo a los agricultores para permitirles prosperar y producir alimentos sanos usando métodos agrícolas ambientalmente sostenibles
- Término del transporte de larga distancia y las exportaciones de animales vivos
- Restricciones a la concentración y poder de mercado de las principales corporaciones y detallistas de alimentos a través de nuevas reglas de competencia, precios justos para los agricultores y consumidores (en lugar de bajos precios a los agricultores y altos precios a los consumidores), y el desarrollo de esquemas que incentiven una regeneración y empleo rurales
- Comercio de larga distancia de alimentos residual, de aquellos alimentos que no pueden ser producidos en la región (por ejemplo, café, té, bananas), siguiendo el principio de las 'Millas de Comercio Justo', combinando los requerimientos del comercio justo, junto con los de las millas de alimentos (o 'cadenas de alimentos cortas' como se dice en Italia). Lo primero cubre los bienes producidos predominantemente por pequeños agricultores, por un precio justo y una forma que lleva a una protección ambiental. Lo último significa producir lo más cercanamente posible del mercado de manera de minimizar el transporte y luego las emisiones de carbono que contribuyen al cambio climático.
- Vincular las Millas de Comercio Justo a una cantidad de bienes garantizados para ser comprados por cada país comprador, dentro de un rango de precios garantizados. Esto permitiría que las naciones exportadoras tengan asegurado tanto como sea posible un nivel de ganancias, con lo cual contribuirían al objetivo predominante de rediversificación de la producción local.
- Reorientación de los objetivos de las reglas del comercio internacional y de ayuda de manera que contribuyan a la construcción de economías locales y nacionales más sostenibles.

El movimiento de alimentos global, tanto en el norte como en el sur, comparte muchos objetivos similares. La próxima cita de una contribución de Colin Hines resume los temas que se han discutido hasta el momento:

- un cambio en el rol de los subsidios, alejándose de un apoyo a la producción hacia un pago por una transición hacia una agricultura más extensiva y orgánica, vendida localmente;
- la habilidad de priorizar la seguridad alimenticia nacional por sobre la producción de exportaciones y la dependencia en importaciones;
- salir de la agricultura de alta tecnología, intensiva, con altos niveles de uso de pesticidas y dependencia en tecnologías peligrosas como es la producción de GMs;

- la reconstrucción de economías e infraestructura rurales, y una minimización de las discrepancias de riquezas dentro de las áreas rurales y entre las áreas rurales y urbanas;
- reforma y redistribución de la tierra;
- un cambio hacia una agricultura ecológicamente sostenible, extensiva y orgánica
- producción de alimentos seguros para el consumidor en una forma que sea sensible ambientalmente y que prioriza el bienestar animal; y
- cambio en el balance de poder sobre la fijación de prioridades sobre seguridad alimenticia, lejos de las compañías transnacionales (fomentadas por las reglas del comercio de la OMC y los tratados de la UE), hacia un control nacional.

### **Moviéndose hacia soluciones prácticas**

Informar a la opinión pública resulta crucial para progresar en estos distintos temas. Martine Bégné acota que necesitamos educar e informar al consumidor, ‘de manera que él/ella sepa cómo se produce el trigo, con qué tratamiento químicos – en caso que los use, si el cordero o pollo que compra fue alimentado con soya transgénica o no; teniendo en mente que en el largo plazo lo que se necesita es salirse de la agricultura industrial, penalizándola ante todo para desincentivar a quienes la apoyan. Por ejemplo, ¿Por qué no escribir, como se hace en los paquetes de tabaco, “los ingredientes usados matan”?’

Jean-Jacques Mathieu llama a una movilización global de las redes de agricultores, consumidores, ambientalistas y estudiantes existentes a trabajar juntos e incrementar la conciencia pública sobre esos problemas.

### **Recolectando casos de estudio**

Peter Ooi sugiere la identificación de casos de estudio exitosos de esfuerzos sostenibles y económicamente viables, para ayudar a los productores de pequeña escala a satisfacer las demandas de producción de alimentos sin comprometer sus utilidades, el medio ambiente y la salud. De manera similar a Hans von Essen, Ooi cree que existen numerosos casos apoyando algunos de los temas identificados: educación agrícola, acceso a la tierra, autoayuda de los agricultores, etc. Las lecciones aprendidas que resulten de dichos esfuerzos exitosos conformarían la base de lo que se necesita hacer para abordar a los sin tierra, pequeños terratenientes, analfabetos, etc.

### **¿Una cuestión de actitud?**

Hans von Essen enfatizó la importancia de la actitud: ‘existe una red de agricultores con una actitud seria y buena. Esta es una buena forma de enfocar al mundo para aprender habilidades importantes. Ser agricultor en esa forma requiere una habilidad muy especial y que es muy gratificante, ya que el agricultor es el administrador del todo. La administración de este todo requiere una muy desarrollada habilidad; los pocos que son capaces de hacerlo, son héroes’.

Laxmi Prasad Pant también brinda una perspectiva interesante al debate: el desarrollo desde dentro y el rol de la espiritualidad para realizar la visión de los productores de pequeña escala.



*Parte del ímpetu presionante de los esfuerzos de marketing directo y otras relaciones uno a uno consumidor-agricultor no son sólo para obtener un precio de paridad para los agricultores y unos alimentos más sanos para los consumidores sino también para escapar del dominio corporativo y permitir que las personas determinen una vez más la naturaleza de sus sistemas de alimentos/agrícolas.*

*Factores socio-económicos*

*La agricultura no debe percibirse como una ocupación para perdedores o para necios – necesita ser respetada y honrada por los importantes servicios que provee. [...] Nuestro objetivo es restaurar la dignidad de la agricultura familiar en los EE.UU y luego incentivar a una nueva generación de habitantes en el campo, quienes realmente creen en un reenfoque de la cultura en la agricultura, reconocen el valor de una suelo saludable y lombrices de tierra felices, y pueden ver que la vida rural no necesita estar llena de trabajo duro y desesperanza, sino que también puede ser fuente de esperanza e inspiración.*

John Edward Peck – Ciencia, tecnología e innovación

## Redes de trabajo de agricultores

Hetty reporta de un viaje que realizó a Polonia en que visitó fincas orgánicas que utilizaban el ecoturismo como una forma de sobrevivencia. Escribe que la visita a los agricultores bajo esta forma provee de un recreo refrescante de lo que en muchos casos son situaciones difíciles, permitiendo un excelente intercambio de información (a través de un intérprete) y tal vez la oportunidad de regresar a sus propias fincas con unos ‘nuevos ojos’. Recorrer los países podría ser una forma útil para desarrollar la camaradería y apoyo. A ella la incentivó a considerar la opción de establecer más de este tipo de actividades para permitir a los agricultores que aprendan unos de otros, a la vez que proveen de pagos directos por los servicios y organizar estas actividades en todos los países en donde Farmers Link tiene contactos (ver [www.farmerslink.org.uk](http://www.farmerslink.org.uk)).

*En realidad me pregunto si aún tenemos el derecho a tener sueños y si estamos autorizados a tratar de lograrlos (incluso si no los logramos). [...] Pienso que, en Francia, los agricultores deberían permitirse practicar una agricultura que es consistente con sus ideas. El incentivar prácticas no convencionales se hace más fácil en una situación de grupo en que se comparten preguntas y respuestas y especialmente para evitar sentirse solos...*

Isabelle Deborde – ¿Podemos aún soñar con el futuro?

*(1) Intercambio de correos electrónicos – redes*

*Sería una buena idea establecer un intercambio de los correos electrónico entre agricultores alrededor del mundo. Esta sería un intercambio muy práctico para que los agricultores puedan hablar con otros agricultores sobre sus problemas y las*

*causas de ellos. Esto ayudaría a otros agricultores a entender y alertar a otros sobre cambios de política que podrían afectarlos, así como compartir información práctica en cosas como los OGMs y las compañías transnacionales (TNCs). Ello permitirá tener un mejor entendimiento y desafiar a aquellos que se benefician de hacernos creer que somos la causa de los problemas. En el caso que las políticas causen problemas, podemos trabajar juntos para sugerir soluciones a los formuladores de políticas que beneficien a los agricultores en lugar que aquellos que se benefician a expensas de los agricultores nos arrojen soluciones.*

## *(2) Grupo directivo de los agricultores*

*Como continuación al punto 1, podríamos establecer un grupo de agricultores u otros individuos que puedan actuar como colectores de información y luego, que compartan esa información. Estas personas deberán ser tanto de confianza de los agricultores como buenos comunicadores. Eventualmente, esta red facilitará reacciones rápidas a ciertos eventos de los medios y representará un grupo que cuenta con un amplio apoyo y en el que se podrá confiar. También necesitamos estar en sintonía sobre cuándo respondemos a los problemas o a los cambios de política o otras cosas, y cuándo hablamos o contactamos a los medios. Nuevamente, si tuviera más información de otras partes del mundo y en caso que fuera relevante para el tema, podría añadirla a otros comunicados de prensa y medios.*

Michael Hart también sugirió que incentiváramos más contactos entre agricultores:

Laxmi Prasad Pant cuestiona la capacidad que existe en los países del sur para desarrollar tal trabajo en redes: 'En relación al trabajo en redes con los pequeños agricultores del sur, deberemos esperar algunas décadas para conectarnos vía correo electrónico. Las listas de servidores que son cada vez más utilizadas en el norte podrían no funcionar en el sur. Luego mi pregunta es: "Quién proveerá [servicios de] teléfono e Internet confiables y a precios abordables?".'

## **¿Pagar por los servicios ambientales?**

Krishna sugirió que se les debería pagar a los agricultores de pequeña escala y a otros similares por sus servicios globales. Servicios como salvaguardas ambientales, preservación de los recursos naturales y de la cultura, minimización de la migración, conflictos, etc. La política recientemente adoptada de pagar a los países para ayudarlos a reducir sus efectos invernadero constituye un paso en esa dirección. Me gustaría ver pasos similares en temas de preservación de cuencas de agua, bosques y paisaje, vida salvaje, y otros recursos naturales. Aquellos que pagan no deberían sentir que es caridad sino que es un precio por los servicios presentes y una inversión para una disponibilidad futura asegurada de recursos naturales vitales y fuentes de alimentos seguros.

## **Acuerdos o convenciones internacionales**

Existen acuerdos internacionales, como la Convención de Diversidad Biológica, que reconocen el valor de la biodiversidad y que buscan preservarla y desarrollarla donde sea

posible. Existen acuerdos similares para el cambio climático y reducción de armas, que si bien son imperfectos y no completamente efectivos, dan una referencia de los objetivos. John Turner sugiere que necesitamos una declaración similar, que sea clara, sobre el valor de la agricultura y los agricultores indígenas, que los agricultores de todo el mundo puedan apoyar y también hacer presión al público y a los políticos para que la apoyen. Podría presentar el valor de la agricultura como un conjunto de recursos en donde cada una de sus partes se encuentra tan amenazada como los bosques tropicales o las especies en peligro:

Declaración de valores de la agricultura y agricultores indígenas

- Valores naturales: aire, tierra, agua y energía
- Valores genéticos: tipos de plantas específicas a las regiones y culturas
- Valores humanos: la riqueza del conocimiento mantenidos por los agricultores
- Valores culturales: la agricultura como parte integral del arte y la cultura local y nacional

Otros temas, dentro de estos, tales como transferencia tecnológica, autodeterminación y la proximidad al principio 'primero local, luego global', pueden ser mostrados como jugando un rol importante. Si se pudieran lograr declaraciones claras de este tipo, servirían para proveer una plataforma unificada para los agricultores de todo el mundo.

Turner enfatizó en una declaración anterior la necesidad de facilitar un intercambio directo de información entre los grupos de agricultores pequeños y familiares alrededor del mundo. Ello serviría no sólo para identificar las necesidades genuinas de los agricultores y cuáles serían las soluciones más apropiadas y efectivas, sino también para entender el impacto de la política y el desarrollo comercial, especialmente en países fuera de Europa y de los EE.UU. Este intercambio directo entre grupos también creará una oportunidad para coordinar esfuerzos. La escasez de recursos humanos y financieros destinados a campañas y grupos de presión significa que hay gran desequilibrio entre el poder e influencia de la 'industria agrícola' con sus intereses de apoyar el comercio de bienes primarios y el abastecimiento de productos químicos, y los productores pequeños y familiares. Si se lograra un intercambio suficiente entre agricultores, entonces sería posible que los grupos de agricultores alrededor del mundo coordinaran sus esfuerzos para asegurar que las amenazas comunes son abordadas, lo cual tiene lejos mayores oportunidades de éxito; llegar a una posición en que son los agricultores, apoyados por las ONGs, quienes lideran las campañas sobre alimentos y agricultura y no viceversa; e identificar oportunidades de cambio y asegurar que se usan plenamente. Es mucho más fácil influenciar la política y la legislación antes de que se escriban que una vez que ya se han implementado.

## **Movimiento radical – Manifiesto de los pequeños agricultores**

Sibylle escribe: 'necesitamos un manifiesto en el que expliquemos y probemos que la agricultura de pequeña escala es absolutamente necesaria para la seguridad alimenticia de la población mundial, y expliquemos porqué la agricultura industrial es incapaz de asegurar el abastecimiento de alimentos en el largo plazo'. Luego, un comité directivo internacional establece los lineamientos, fija la(s) meta(s), actúa en el nivel internacional.

Así, cualquier individuo, cualquier grupo, en cualquier parte del mundo es invitado a unirse a la iniciativa y contribuir a salvaguardar los medios de vida de los pequeños productores. Estableceríamos un sitio web para conectar a todas esas personas e iniciativas. El sitio web debería explicar de qué se trata la iniciativa, reportar qué hay de nuevo o importante, y dar oportunidad a las personas para que intercambien ideas, opiniones, y experiencias y contactarse con otros en todas partes del mundo. Se podría pedir ayuda a otros, buscar personas con las habilidades específicas para ayudar a una idea, o buscar a alguien con una idea fascinante si se quiere ayudar y no se tiene idea propia alguna. Las personas obtendrán una idea sobre las actividades que han ayudado a salvar a los pequeños agricultores en otras partes del mundo.

*Lo que a mi me parece claro es que tenemos una crisis mundial en la agricultura, con precios que con frecuencia están por debajo de los costos de producción y agricultores dejando la tierra. Por ejemplo, en Alemania algunas personas esperan que durante los próximos cinco años el 50% de los agricultores dejen la actividad. Sin embargo existen grandes diferencias entre los países industrializados y los países del sur: mientras que los ex -agricultores de los países industrializados pueden obtener otros trabajos o un bienestar social que los apoye, en los países del sur con frecuencia los ex -agricultores y sus familias no tienen alternativas para ganarse la vida y podrían enfrentar hambruna o muerte. [...] Luego, debemos encontrar las formas para que esto suceda lo cual no es una tarea fácil. Ello debido a que esto significa que nosotros, los agricultores, deberemos cambiar para lograrlo. Como Hans von Essen dice en su correo electrónico: lo primero que se debe cambiar son nuestras mentes. Tenemos que dejar de lado la convicción de que somos demasiado poco importantes, sin poder, no demasiado inteligentes, no demasiado ricos, como para hacer algo al respecto. Por una razón simple: si nosotros no hacemos algo al respecto, nadie más lo hará. Luego, necesitamos desarrollar las habilidades y cualidades necesarias para ser capaces de hacer algo y lograrlo. Debemos aprender a trabajar juntos en los distintos niveles, debemos concentrarnos en los que nos une, y no en lo que nos separa, debemos concentrarnos en lo importante y debemos ser eficientes. Y debemos hacerlo como individuos y como grupo.*

Sibylle Bahrmann

No esperemos que los otros hagan algo. Probablemente nunca lo harán. Hagamos algo juntos – ahora.

John Edward Peck comparte su idea de construir un movimiento de base para forzar el cambio en el sistema en lugar de tratar de hacer ‘lobby’ con políticos corruptos y sus asociados que no van a escuchar ninguna razón mientras el dinero sea más convincente. ‘cuando la presión sea insostenible, estaremos afuera en las calles con el pueblo insistiendo que otro mundo es posible – y no en una sala de reuniones haciendo un acuerdo que compromete nuestra integridad.’

# 3



# Destacados del proceso de la Conferencia Electrónica

## El Comité Directivo

El diseño y proceso general de la conferencia electrónica fue guiado por el Comité Directivo conformado por representantes de grupos de productores de pequeña escala y organizaciones de la sociedad civil del norte y del sur. El Comité Directivo de la conferencia electrónica fue equilibrado en términos de género y tuvo una composición internacional (ver Apartado 1). Los miembros del comité directivo fueron elegidos por sus contactos regulares con organizaciones de agricultores y de pueblos indígenas y también por su trabajo en temas relevantes para este foro electrónico (agricultura sostenible, soberanía alimenticia, derechos a la tierra y autodeterminación de las personas indígenas y trabajo en políticas y defensa sobre alimentos y agricultura).

El Comité Directivo jugó un rol clave en la identificación de potenciales participantes de la conferencia electrónica. Se realizaron esfuerzos considerables para involucrar a tantos pequeños agricultores, agricultores familiares y pastores como fuera posible para crear un conjunto diverso de participantes – tanto del norte como del sur. Luego de preparar un breve documento de contexto y una carta de invitación, los miembros del Comité Directivo hicieron equipo con los moderadores para recopilar las direcciones de los correos electrónicos de los potenciales participantes. Las cartas de invitación fueron enviadas entre el 15 de marzo y el 1 de Abril de 2005.

1

### Apartado 1. Miembros del Comité Directivo de la Conferencia Electrónica

Angela Cordeiro (Brasil)	Patrick Mulvany (RU)
Estelle Deléage (Francia)	Vicki Tauli-Corpuz (Filipinas)
Michael Hart (RU)	Carlos Vicente (Argentina)
Elisabet Lopez (RU)	Michel Pimbert (RU, Francia)
Farhad Mazhar (Bangladesh)	

## Los moderadores

El rol de los moderadores, como facilitadores imparciales de las discusiones, fue asegurar el registro de los participantes y el buen funcionamiento técnico de la conferencia electrónica. El mandato de los moderadores también fue introducir tópicos, decidir cuándo las discusiones se habían alargado demasiado, preparar resúmenes de las contribuciones recibidas, coordinar las traducciones para asegurar que los resúmenes de las discusiones electrónicas estuvieran disponibles en francés, español e inglés en el sitio web. Adicionalmente, el equipo de moderadores (ver Apartado 2) trataron diariamente con las preguntas de los participantes para asegurar una participación e involucramiento continuado en las discusiones del foro electrónico. Trabajando con Michel Pimbert y Estelle Deleage, Khanh Tran-Thanh fue la responsable de la coordinación del grupo de trabajo de moderadores y de supervisar el funcionamiento diario práctico de la conferencia electrónica

2	Apartado 2. Los moderadores de la conferencia electrónica	
	Khanh Tran-Thanh	Coordinadora y moderadora del foro en inglés
	Magali Reinert	Moderadora del foro en francés
	Christophe Trehet	Moderador del foro en francés
	Elizabeth Bennett	Moderadora del foro en español

## La tecnología de la Conferencia Electrónica: Usando el Sistema DGroups

El sistema Dgroups ([www.dgroups.org](http://www.dgroups.org)) fue elegido para hospedar esta discusión sobre el *Futuro del Alimento y los Productores de Pequeña Escala* debido a que es gratis. Más aún, el sistema Dgroups ofrece un servicio que es simple, no comercial (sin publicidad), respetuoso de la privacidad y enfocado en usuarios de banda angosta del sur. Dgroups es un hogar en línea para grupos y comunidades interesados en el desarrollo internacional. El sistema es parcialmente financiado por el Banco Mundial, pero ha sido desarrollado por un consorcio de agencias bilaterales y ONGs internacionales. Los socios actuales de la asociación del Dgroups incluye:

- Bellanet ([www.bellanet.org](http://www.bellanet.org))
- DFID ([www.dfid.gov.uk/](http://www.dfid.gov.uk/))
- Hivos ([www.hivos.nl](http://www.hivos.nl))
- ICA ([www.icamericas.net/](http://www.icamericas.net/))
- IICD ([www.iicd.org](http://www.iicd.org))
- OneWorld ([www.oneworld.net](http://www.oneworld.net))
- UNAIDS ([www.unaids.org](http://www.unaids.org))

## Tiempos y cronograma

Los resultados de la conferencia electrónica programados entre mediados de Abril y Julio de 2005 (ver Tabla 1) fueron generados para informar diversos eventos internacionales importantes probables de afectar la agenda política internacional sobre desarrollo agrícola, incluyendo:

- La Comisión de África (Mayo 2005)
- La revisión de Naciones Unidas del avance del logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de NU (ODM) hacia el 2015;
- La cumbre del G8 en Escocia, bajo la presidencia del gobierno del Reino Unido (Julio 2005)
- Las reuniones de la Unión Europea presididas por el Reino Unido
- La 6ta Conferencia Ministerial de la OMC en Hong Kong, China (Diciembre 2005)

**Tabla 1. La línea de tiempo de la Conferencia Electrónica**

Actividades/tareas	Fechas
Compilar los correos electrónicos de contacto de los potenciales participantes	15 Marzo – 1 Abril
Envío de las cartas de invitación	1 Abril – 14 Abril
Registro de los participantes	11 Abril – 15 Mayo
Lanzamiento de la conferencia electrónica	14 Abril
Conjunto de Preguntas 1	15 Abril – 4 Mayo (20 días)
Conjunto de Preguntas 2	5 Mayo – 25 Mayo (21 días)
Conjunto de Preguntas 3	26 Mayo – 14 Junio (20 días)
Adicional: Conjunto de Preguntas 4	22 Junio – 1 Julio

Los cuatro conjuntos de preguntas formulados a los participantes de la conferencia electrónica fueron distribuidos en el tiempo, permitiendo un periodo de unas tres semanas para respuestas y comentarios a cada pregunta (ver Tabla 1). Las preguntas fueron diseñadas para que emergieran las opiniones de los participantes sobre las políticas y prácticas que se necesitaban para sostener los medios de vida y medio ambiente de los productores a pequeña escala (ver Tabla 2).



## Tabla 2. Las preguntas de la conferencia electrónica

Conjunto de Preguntas 1	<p>Una Visión sobre el Futuro</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ¿Qué significa para usted una agricultura y uso de a tierra/agua sostenible?</li><li>2. ¿Cómo le gustaría que fueran los alimentos, la agricultura y el uso de la tierra/agua en el futuro?</li><li>3. ¿Qué valores, ética y visión de mundo guían su propia visión sobre los alimentos, agricultura y el uso de la tierra/agua?</li></ol>
Conjunto de Preguntas 2	<p>¿Qué impide que los pequeños agricultores alcancen su visión?</p> <p>De todos los factores que se listan más abajo como posibles razones, ¿Cuáles ve usted como las mayores restricciones? ¿Qué otros factores evitan que los productores de pequeña escala alcancen su visión?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>2.1. ¿Acceso a la tierra, agua u otros recursos?</li><li>2.2. ¿Reconocimiento y ejercicio de esos derechos?</li><li>2.3. ¿Ciencia, tecnología e innovación?</li><li>2.4. ¿Roles, prácticas y culturas de las organizaciones?</li><li>2.5. ¿Políticas, regulaciones y apoyo del gobierno?</li><li>2.6. ¿Mercados?</li><li>2.7. ¿Corporaciones y la política del sector privado?</li><li>2.8. ¿Factores socio-económicos?</li><li>2.9. ¿Factores medioambientales?</li><li>2.10. ¿Otros factores?</li></ol>
Conjuntos de Preguntas 3 y 4	<p>¿Qué necesita ser cambiado para permitir que los pequeños productores alcancen su visión?</p> <p>¿Qué hacer y cómo organizarse?</p>

## Resúmenes de la Conferencia Electrónica

Para cada grupo de discusión, los moderadores prepararon resúmenes regulares en el lenguaje del foro sobre las respuestas de los participantes a cada conjunto de preguntas. Luego, cada uno de los resúmenes fue traducido a los otros dos lenguajes y colocados en la conferencia electrónica para que todos los participantes los pudieran leer. Así, todos los participantes del foro electrónico fueron capaces de leer los resultados de las discusiones sostenidas en cada uno de los tres lenguajes (español, francés, inglés). Estos resúmenes, junto a otros archivos de las contribuciones individuales, permanecieron disponibles en el sitio web [www.dgroups.org](http://www.dgroups.org) hasta marzo de 2006. Un resumen consolidado de todas las contribuciones al foro electrónico se reproduce en la primera parte de este reporte, junto a una selección de las citas de los participantes y de los vínculos a todos los otros productos claves del foro.

### ¿Quién participó en la Conferencia Electrónica?

La conferencia electrónica incluyó a hispano, franco y anglo parlantes de más de 30 países desarrollados y en desarrollo.

Un total de 227 personas se registraron para la consulta (ver Tabla 3). El número más alto de participantes provino de Latinoamérica y el Caribe (98), países OECD (87), y África y África del Sub-Sahara (16). Los tipos de organizaciones de mayor representación fueron 'productores de pequeña escala individuales' (95), 'ONG y organizaciones de la sociedad civil (42)' y 'estudiantes/institutos de investigación académica' (40). No hubo suscriptores del sector privado.

**Tabla 3. Inscripción en la Conferencia Electrónica:  
Suscriptores por región y por tipo de organización**

Región	Formulador de Política	Estudiantes/Investigador	NGO/CSO	Agencia NU	Sector Privado	Personas Indígenas y Organizaciones de pequeños agricultores	Agricultores de pequeña escala individuales	Otros	Gran Total
África y África del Sub-Sahara	0	4	7	0	0	3	2	0	16
Asia del Este y del Pacífico	0	0	4	1	0	4	1	0	10
Europa del Este y Asia Central	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Latinoamérica y el Caribe	0	1	6	1	0	13	73	4	98
Medio Oriente y África del Norte	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Países OECD	2	28	19	1	0	18	18	1	87
Asia del Sur	1	6	3	0	0	1	1	0	12
Desconocido	0	0	2	0	0	0	0	0	2
Gran total	3	40	42	3	0	39	95	5	227

Cerca de la mitad de los participantes (48 por ciento) estaban involucrados en actividades relacionadas con la agricultura, tanto como productores individuales o como representantes de personas indígenas y grupos de pequeños agricultores (ver Tabla 4).

**Tabla 4. Número de participantes involucrados en actividades relacionadas con la agricultura**

	Actividades relacionadas con la agricultura	Actividades no-agrícola	Total
África y África del Sub-Sahara	4	12	16
Asia del Este y del Pacífico	1	9	10
Europa del Este y Asia Central	0	1	1
Latinoamérica y el Caribe	87	11	98
Medio Oriente y África del Norte	0	1	1
Países OECD	14	73	87
Asia del Sur	3	9	12
Desconocido	0	2	2
<b>Total</b>	<b>109</b>	<b>118</b>	<b>227</b>
% Total	48%	52%	100%

La Tabla 5 resume un análisis de los participantes por región y tipo. En términos de porcentajes relativos, las categorías de participantes con mayor participación fueron: productores de pequeña escala individuales, organizaciones de personas indígenas y de pequeños productores, y trabajadores de ONU. Vale la pena notar que el 83 por ciento de los agricultores de pequeña escala registrados enviaron comentarios al foro electrónico. En fuerte contraste, las contribuciones y niveles de participación de formuladores de políticas, ONGs y representantes de OSC fue baja en todas las preguntas (ver Tabla 5).

Desde un punto de vista regional, la mayoría de las contribuciones registradas provino de la región de América Latina y el Caribe, donde el 81 por ciento de las personas registradas enviaron comentarios. Siguió Asia del Sur (58 por ciento) y Asia del Este y de la Región del Pacífico (50 por ciento). Los países de la OECD dieron cuenta del segundo número más alto de participantes, pero sólo un cuarto de los suscritos fueron activos. La participación del Medio Oriente y de África del Norte, así como de Asia del Este y de la Región del Pacífico fue baja (ver Tabla 5).

**Tabla 5. Participantes activos/participantes por región y tipo**

Región	Formulador de Política	Estudiantes/Investigador	NGO/CSO	Agencia NU	Sector Privado	Personas Indígenas y Organizaciones de pequeños agricultores	Agricultores de pequeña escala individuales	Otros	Gran Total
África y África del Sub-Sahara	0	4	7	0	0	3	2	0	16
Asia del Este y del Pacífico	0	0	2	1	0	1	1	0	5
Europa del Este y Asia Central	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Latinoamérica y el Caribe	0	1	0	0	0	5	72	1	79
Medio Oriente y África del Norte	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Países OECD	0	4	3	0	0	9	4	0	20
Asia del Sur	0	4	2	0	0	0	1	0	7
Desconocido	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gran total	0	9	7	1	0	16	79	1	113
% del total registrado	0%	23%	17%	33%	N/A	41%	83%	20%	100%

La Tabla 6 resume la información sobre cómo cada una de las preguntas fue comentada por los participantes de la conferencia electrónica. En general, la mayoría de los participantes respondieron al conjunto final de preguntas (ver Tabla 6). Las tablas 7, 8 y 9 proveen un análisis más detallado de los niveles de participación. El número más alto de contribuciones al conjunto de preguntas No.1 y No.3 y 4 provinó de los productores de pequeña escala individuales. El conjunto de preguntas No.2 fue comentado primordialmente por representantes de las organizaciones de personas indígenas y de pequeños agricultores.

Con todo, se ofreció un total de 282 contribuciones escritas. Los participantes activos tendieron a enviar un mensaje único y hubo comparativamente menos participantes enviando mensajes o comentarios múltiples (ver Tabla 6). Esto indica que no hubo mucho debate entre los participantes dentro de cada conjunto de preguntas. Sin embargo, los participantes con frecuencia se refirieron a los argumentos de otros en el siguiente conjunto de preguntas que estaban abordando

**Tabla 6. Colaboradores y nivel de actividad de cada conjunto de preguntas**

Pregunta	Número total de participantes	Número de mensajes	Participantes activos	%	>1 mensaje	1 mensaje único
1	227	97	93	41%	2	91
2	227	92	90	40%	1	89
3+4	227	126	104	46%	12	21

**Tabla 7. Colaboradores del conjunto de preguntas No.1**

Region	Formulador de Política	Estudiantes/Investigador	NGO/CSO	Agencia NU	Sector Privado	Personas Indígenas y Organizaciones de pequeños agricultores	Agricultores de pequeña escala individuales	Otros	Gran Total
África y África del Sub-Sahara	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Asia del Este y del Pacífico	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Europa del Este y Asia Central	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Latinoamérica y el Caribe	0	1	0	0	0	4	72	1	78
Medio Oriente y África del Norte	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Países OECD	0	2	0	0	0	5	3	0	10
Asia del Sur	0	1	1	0	0	0	1	0	3
Desconocido	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gran total	0	4	1	1	0	9	76	1	92

Tabla 8. Colaboradores del conjunto de preguntas No.2

Region	Formulador de Política	Estudiantes/Investigador	NGO/CSO	Agencia NU	Sector Privado	Personas Indígenas y Organizaciones de pequeños agricultores	Agricultores de pequeña escala individuales	Otros	Gran Total
África y África del Sub-Sahara	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Asia del Este y del Pacífico	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Europa del Este y Asia Central	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Latinoamérica y el Caribe	0	1	0	0	0	5	72	0	78
Medio Oriente y África del Norte	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Países OECD	0	1	0	0	0	6	1	0	8
Asia del Sur	0	1	1	0	0	0	0	0	2
Desconocido	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gran total	0	3	1	1	0	11	73	0	89



**Tabla 9. Colaboradores del conjunto de preguntas No.3 y 4**

Region	Formulador de Política	Estudiantes/Investigador	NGO/CSO	Agencia NU	Sector Privado	Personas Indígenas y Organizaciones de pequeños agricultores	Agricultores de pequeña escala individuales	Otros	Gran Total
África y África del Sub-Sahara	0	0	0	0	1	1	0	2	
Asia del Este y del Pacífico	0	0	2	1	0	1	1	0	5
Europa del Este y Asia Central	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Latinoamérica y el Caribe	0	1	0	0	0	3	72	0	76
Medio Oriente y África del Norte	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Países OECD	0	2	3	0	0	7	2	0	14
Asia del Sur	0	3	1	0	0	0	0	0	4
Desconocido	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gran total	0	6	6	1	0	12	76	0	101

## Reflexiones sobre el proceso de la Conferencia Electrónica

El uso de conferencias electrónicas para discutir e informar la formulación de políticas sobre alimentos, medio ambiente y desarrollo, se ha utilizado cada vez más en los últimos años. Los beneficios de usar un espacio en Internet para sostener una discusión electrónica son varios y relativamente directos. Las conferencias electrónicas son fáciles de construir y manejar, puede alcanzar una audiencia muy amplia, son de un bajo costo relativo, y no requieren de un equipo intensivo en tecnología. Un beneficio adicional de usar una herramienta de comunicación basada en Internet es que puede brindar a todos los participantes un revitalizado sentido de igualdad. Cada persona tiene la misma oportunidad de hablar enviando mensajes sin las distracciones típicas de, por ejemplo, sesgos de género o arreglos de ubicación preferencial. Los participantes tímidos y ansiosos se podrían sentir más confiados de hablar en línea que hablar en frente de una gran audiencia. Más aún, una conferencia electrónica permite que los participantes programen su propia 'participación' cuando les convenga. Más allá de esto, la experiencia muestra que la conferencia electrónica tiene la ventaja de que se 'auto-publica'. 'La información intercambiada, esta inmediatamente disponible, sin las demoras en escribir y en publicar documentos asociados con las conferencias convencionales'<sup>9</sup>. Finalmente, una vez que la conferencia ha terminado, también pueden aparecer oportunidades para desarrollar un sentido continuado de compartir entre aquellos interesados en un tópico elegido.

Sin embargo, existen diferencias importantes entre las formas en que las conferencias electrónicas se diseñan para extraer perspectivas múltiples sobre un tópico o tema de política.

Esta conferencia electrónica se diseñó para dar más 'voz' a aquellas personas cuyas opiniones son raramente escuchadas en las discusiones sobre políticas respecto de El Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala. Los organizadores de este proceso asumieron que un diseño cuidadoso de un foro electrónico podría ofrecer un espacio seguro a los productores de pequeña escala y a sus organizaciones para producir conocimiento relevante y recomendaciones de política sobre alimentos, agricultura, uso de la tierra/agua y desarrollo. Luego, el proceso de la conferencia electrónica se basó en un modelo de innovación descentralizada desde abajo hacia arriba que trató de juntar muchas 'voces' de productores de pequeña escala para influenciar la política. Así, los patrones y formas de trabajo de este foro electrónico contrastan dramáticamente con aquellas de modelos más convencionales en donde los 'expertos' buscan representar e interpretar las opiniones de los agricultores en las conferencias electrónicas (ver Apartado 3).

---

<sup>9</sup> 'Is an E-Conference Right for you', documento electrónico de Data Services Unit, English Heritage, [[www.english-heritage.org.uk/upload/pdf/dsu\\_info\\_econference.pdf](http://www.english-heritage.org.uk/upload/pdf/dsu_info_econference.pdf)], accedido el 19 de octubre de 2005.

3

### Apartado 3. Conferencia electrónicas para la formulación de políticas: Dos modelos de innovación

#### Modelo de innovación convencional

La investigación e innovación sobre políticas basado en el uso de a tecnología de conferencias electrónicas son centralizadas. Son los expertos y consultores (del sector público y privado) quienes elaboran el proceso de la conferencia electrónica, hacen contribuciones, y son dueños de las recomendaciones de política.

Los vínculos horizontales y cordiales son mayoritariamente entre los expertos que participan en la conferencia electrónica. Los actores locales, cuya realidad es la que se discute en el foro electrónico son con frecuencia excluidos de esta red horizontal.

El conocimiento, categorías, percepciones y análisis de los expertos es lo que cuenta por sobretodo, excluyendo varias de las perspectivas y prioridades locales. El déficit democrático es potencialmente alto.

#### Modelo de innovación de abajo hacia arriba

La investigación e innovación sobre políticas basado en el uso de a tecnología de conferencias electrónicas se construye sobre las voces de variados y diferentes ciudadanos (agricultores, científicos, etc.). La elaboración de las preguntas relevantes es descentralizada y la propiedad sobre los resultados es plural.

Los vínculos horizontales y cordiales se dan entre una comunidad de pares extendida. Tradiciones de conocimiento plural (científico, coloquial) y valores son recogidos en una conversación abierta.

El conocimiento, categorías, percepciones y análisis de los socialmente excluidos se toma en cuenta junto a las opiniones de los 'expertos', con resultados que incluyen la diversidad de realidades expresadas

Los organizadores de la conferencia electrónica deseaban primordialmente incluir como participantes a los productores de pequeña escala. En particular, dos restricciones debieron enfrentar:

1. La falta de acceso a Internet. La mayoría de la población agrícola del mundo vive en el sur, si bien aún en el norte existen todavía muchas personas involucradas en comunidades y familiar agrícolas (pero su número es menor que aquellos en el sur). En muchas de las partes en donde los productores de pequeña escala viven y trabajan, el acceso a Internet es desigual o inexistente. Ellos viven o trabajan en ambientes que van desde ecosistemas relativamente no intervenidos, tales como bosques semi-naturales, pasando por paisajes productores de alimentos con patrones mixtos de uso humano, hasta ecosistemas intensivamente modificados y manejados por humanos, tales como tierras agrícolas y áreas urbanas.
2. Involucrar a productores de pequeña escala analfabetos. La mitad de las personas que trabajan en el mundo son productores a pequeña escala. Un número significativo de estos productores corresponde a personas analfabetas, que frecuentemente dependen de sus ricas habilidades orales – en vez de leer y escribir – para comunicarse y codificar el conocimiento.

4

**Apartado 4. Combinando discusiones grupales a nivel del pueblo  
con comunicaciones mundiales basadas en internet  
– Ejemplos desde América Central**

Elisabet Lopez de Progressio (anteriormente CIIR - Instituto Católico de Relaciones Internacionales) organizó talleres de un día en Honduras, Nicaragua, El Salvador y la República Dominicana como una forma de dar la oportunidad de participar en la conferencia electrónica a aquellos agricultores latinoamericanos sin acceso a Internet. La fecha y ubicación de los talleres fue:

- 1 Abril, Santa Rosa de Copán, Honduras (20 participantes)
- 4 Abril, San Salvador, El Salvador (14 participantes)
- 6 Abril, Estelí, Nicaragua (17 participantes)
- 12 Abril, Santiago, La República Dominicana (19 participantes)

Elisabet Lopez, como facilitadora externa, primero introdujo el proyecto de discusión electrónica a los participantes del taller. Luego, se crearon grupos de trabajo de cuatro o cinco agricultores. Se asignó uno de los trabajadores de desarrollo de Progressio a cada uno de los grupos quien escribió los comentarios de cada uno de los participantes a las preguntas de la conferencia electrónica. Esto fue seguido por discusiones en plenario para acordar sobre las principales conclusiones que serían comunicadas al sitio web del foro electrónico. Se le pidió la facilitadora externa que enviase por Internet los comentarios de los agricultores y que luego retroalimentara a los participantes del taller sobre los resultados de la conferencia electrónica.<sup>10</sup>

Finalmente, las discusiones de grupo se complementaron con entrevistas uno a uno. Por ejemplo, el 7 de Abril de 2005, Elisabet Lopez entrevistó a Marcial López, quien por muchos años se desempeñó como coordinador del programa Campesino a Campesino de Nicaragua. Hace cinco años, él dejó este trabajo para convertirse en campesino a tiempo completo.

Estas restricciones fueron en cierta medida superadas alimentando los resultados de reuniones a nivel del pueblo y/o grupos de discusión facilitados en la conferencia electrónica, con productores que dieron un mandato claro a un tercero para que escribiera y enviaran sus contribuciones orales al sitio web. Esta innovación metodológica funcionó bien para grupos de pequeños agricultores en Honduras, Nicaragua, El Salvador y República Dominicana (ver Apartado 4).

En todas estas situaciones, los grupos de productores en pequeña escala deliberaron sobre cada una de las preguntas del foro electrónico y acordaron sobre qué querían comunicar a los otros participantes vía Internet. Un representante de los agricultores familiarizado con los computadores o un facilitador externo (usualmente el personal de una ONG afín) luego consolidaría en un resumen todos los comentarios. Luego de cotejar

10 Los participantes de los talleres sostenidos en Nicaragua, República Dominicana, Honduras y El Salvador en Abril 2005 corresponden a 70 de los participantes 'registrados' en el subgrupo de América Latina y el Caribe. Si bien ellos no se registraron electrónicamente en forma individual formal, pareció importante incluir a cada uno de ellos como una 'voz separada'.

y validar el resumen, los grupos de agricultores dieron el mandato a su representante 'o al facilitador externo' de colocar sus comentarios en el sitio web de la conferencia electrónica. Luego, esta forma de trabajo requirió una significativa inversión de roles por parte de los facilitadores externos quienes sólo podrían actuar en nombre de los grupos de productores de pequeña escala cuando estos últimos les mandaban a hacerlo.

Metodológicamente, esta combinación de formas tradicionales de deliberación con comunicaciones en base a Internet modernas resultó ser una forma efectiva y confiable de involucrar a los productores analfabetos. También ayudó a superar la falta de un acceso directo a Internet que impedía la participación de los productores de pequeña escala en varias partes. Luego, esta metodología híbrida podría ser de mayor relevancia general y aplicabilidad para conferencias electrónicas futuras que busquen involucrar a actores analfabetos y sin acceso a Internet.

Sin embargo, existe espacio para mejoras metodológicas en futuras conferencias electrónicas que busquen el empoderamiento ciudadano y una 'voz' democrática. Sin duda, el abordar estas restricciones requerirá formas creativas de comunicación entre culturas y el uso de tecnologías de computadores en miniatura vinculados con telecomunicaciones satelitales, incluyendo:

- Exclusión de comunicación basada en Internet. El enfoque híbrido desarrollado por esta conferencia electrónica, sólo fue usado por algunos grupos de países en América Latina. En otros lugares – particularmente en África – el potencial de esta mezcla de formas de comunicación 'viejas' y 'nuevas' no se realizó en esta conferencia electrónica. La falta de acceso confiable a sistemas computacionales basados en Internet fue un factor limitante clave en estos lugares.
- Barreras idiomáticas. La conferencia electrónica se realizó simultáneamente en tres idiomas (español, francés e inglés). Las 'divisiones idiomáticas' se mediaron exitosamente a través de las conversaciones. Sin embargo, los pastores, pescadores, pequeños agricultores, habitantes de los bosques y personas indígenas a través del mundo hablan muchos más idiomas (y no sólo dialectos), con cada uno de estos idiomas reflejando y reforzando formas culturalmente específicas de ver y actuar en el mundo. Ciertamente, el idioma fue una restricción para una participación más profunda y prolongada de algunas de las personas registradas en la conferencia electrónica. Por ejemplo, es importante destacar que hubo una diferencia distintiva en la actividad de los foros en los tres idiomas. De acuerdo al moderador del foro en español, es probable que el bajo nivel de actividad del foro en español se deba al hecho que el número de participantes andinos que hablan quechua, sólo hablaban español como su segunda lengua. Esto podría haber disuadido a estas personas indígenas de contribuir al foro electrónico e involucrarse completamente con los temas discutidos por los otros participantes.

## Evaluación de impactos

En términos de los objetivos establecidos, la conferencia electrónica generó algunos impactos inmediatos y resultados positivos:

- Diversas contribuciones y recomendaciones de políticas realizadas por los participantes fueron utilizadas como una base para declaraciones sobre alimentos, agricultura y política comercial. Por ejemplo, el UK Food Group, uno de los co-organizadores de este foro electrónico, incluyó alguna de las recomendaciones de política hechas por los participantes de la conferencia electrónica en materiales de campañas específicamente preparados para la cumbre de los G8 y otros eventos conjuntos realizados en Escocia en Julio de 2005 (ver el G8 'Make Hunger History': [www.makehungerhistory.org](http://www.makehungerhistory.org)).
- A partir de la retroalimentación recibida de varios participantes, esta conferencia electrónica logró juntar personas para una conversación rica y un análisis internacional compartido sobre el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala.

También existe evidencia que algunos participantes han continuado interactuando e intercambiando opiniones bastante tiempo después del cierre formal de esta conferencia electrónica. Por ejemplo, los intercambios post conferencia han permitido que algunos participantes del Réseau Semences Paysannes francés tuvieran un mejor entendimiento de la situación de los agricultores polacos, fortaleciendo las perspectivas para acciones pan-europeas futuras sobre políticas y práctica. Se anticipa que la publicación de este resumen de la conferencia electrónica incentivará aún más esos intercambios de agricultor a agricultor para un aprendizaje mutuo y organización para el cambio.

Luego, la conferencia electrónica se percibe como una modesta contribución al fortalecimiento de la innovación liderada por los ciudadanos y los usuarios de redes de conocimiento, que se organizan sobre la base de una lógica más horizontal e igualitaria, trabajando independientemente y fuera del estado y del mercado. De acuerdo a Illich (1970; 1975), la creación de tal conocimiento endógeno para y por las personas significa (a) hacerse responsables de nuestro propio proceso de aprendizaje; (b) tener acceso irrestricto a herramientas de aprendizaje; (c) abordar temas que se relacionan con las aspiraciones y vidas de las personas. 'En contra de la necesidad constante y presionante de conocimiento experto que alcance el desarrollo industrial futuro, el conocimiento endógeno propone "celebrar la conciencia" de la construcción social del conocimiento y la ciencia, y tomar la responsabilidad de "crear" futuros alternativos' (Finger and Asun, 2001). Luego, la des-institucionalización de la formulación de políticas y la investigación para un aprendizaje autónomo es vista como una forma de pasar de las 'comunidades de resistencia' hacia comunidades sostenibles que se confederan en redes más grandes de soberanía alimenticia, en donde los ciudadanos participan en una forma directa y democrática (ver Pimbert, 2006).

Sin embargo, los impactos de largo plazo de esta conferencia electrónica sobre *el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala* no son posibles de predecir al momento de escribir este reporte. Los resultados necesitarán ser monitoreados y evaluados por los mismos participantes y organizadores – como parte de una evaluación más descentralizada y policéntrica de todo el proceso y los resultados de la conferencia electrónica. Aquí ofrecemos una lista de cotejo genérica de preguntas, indicadores y temas que los participantes u otros actores podrían querer utilizar o adaptar para evaluar la calidad, validez y resultados de esta conferencia electrónica. (ver Apartado 5).

## 5

### Apartado 5: Evaluando las Conferencias Electrónicas y sus Impactos: Lista de cotejo sobre posibles preguntas e indicadores

#### Etapa I: Planificación

##### ¿Quién participa?

¿Quién decide sobre quién debería participar?

¿Quién participa en la conferencia electrónica de quién?

¿...y quién queda afuera?

##### ¿Quién identifica el problema?

¿Los problemas de quién?

¿Las preguntas de quién?

¿La perspectiva de quién?

¿... y los problemas, preguntas y perspectivas de quién son dejados fuera?

#### Etapa II: El proceso de la conferencia electrónica

¿Las voces de quién cuentan? ¿Quién controla el proceso?

¿Quién decide qué es importante?

¿Quién decide, y quién debería decidir, sobre qué decir y hacer público?

¿Quién controla el uso de la información?

¿Y quién es marginado?

¿La realidad de quién? ¿Y quién es el que entiende?

¿La realidad de quién se expresa?

¿Conocimiento, categorías y percepciones de quién?

¿La verdad y lógica de quién?

#### Etapa III: control y uso de la información resultante

¿Quién es dueño del resultado?

¿Quién es dueño de los datos e información resultantes?

¿Qué se queda con aquellos que generaron la información y compartieron su conocimiento?

¿Quién se queda con el resultado físico?

¿Quién analiza y usa?

¿Quién analiza la información recopilada?

¿Quién tiene acceso a la información y por qué?

¿Quién la usará y para qué?

¿Quién no puede accederla ni usarla?

#### Por último...

¿Qué ha cambiado? ¿Quién se beneficia de los cambios? ¿A costa de quién?

¿Las opiniones de quién se incluyen en la formulación de políticas?

¿Quién gana y quién pierde?

¿Quién es empoderado y quién es desempoderado?







# Anexo 1. Recursos

## Sitios del web mencionados por participantes

Farmers Link [www.farmerslink.org.uk](http://www.farmerslink.org.uk)  
Deccan Development Society <http://www.ddsindia.com/>  
Family Farm Defenders <http://www.familyfarmdefenders.org/Main/HomePage>  
FIELD Foundation <http://www.thefieldalliance.org/Partners/FIELDIndonesia.htm>  
MASIPAG <http://www.masipag.org/>  
SEARICE <http://www.searice.org.ph/>  
<http://www.ukfg.org.uk>  
[www.makehungerhistory.org](http://www.makehungerhistory.org)  
[www.wholesomefood.org](http://www.wholesomefood.org)

## Publicaciones mencionadas por participantes

- Finger, M. and J.M Asun. (2001) Adult education at the crossroads. Learning our way out, Zed Books, Londres.
- Illich, I. (1970) Deschooling society, Harper and Row, New York.
- Illich, I. (1975) Medical Nemesis. The expropriation of health, Pantheon, New York.
- Lamberton, G. (2005) Sustainable sufficiency – an internally consistent version of sustainability, Sustainable Development. Chichester: Feb 2005. Vol.13, Iss. 1; pp53-68.
- Ooi, G. et al (eds). (2004) Environmental Education for Poor Farmers. FAO Regional Office for Asia and the Pacific, Bangkok, Tailandia.
- Pimbert, M. (2006) Reclaiming autonomous food systems: the role of local organizations in farming, environment and people's access to food. Artículo presentado en la Conferencia Internacional sobre la Tierra, la Pobreza, la Justicia Social y el Desarrollo, 12 - 14 enero 2006, La Haya (los Países Bajos).  
Ver: <http://www.iied.org/NR/agbioliv/documents/PimbertISSLandConference.pdf>
- Pontius, J., Diltis, R. and Bartlett, A. (eds). (2002) From farmer field school to community IPM: Ten years of IPM training in Asia. FAO, Bangkok, Tailandia.
- Pretty, J. (ed). (2005) The Pesticide Detox: Towards a More Sustainable Agriculture. Earthscan, James and James, Londres.
- Van den Berg, H. et al. (2004) Farmer Field Research: An analysis of experiences in Indonesia. FAO Regional office for Asia and the Pacific, Bangkok, Tailandia.



# Anexo 2. Lista de los participantes de la Conferencia Electrónica

Evelyn Mathias	Alemania	Henk Hobbelink	España
Sibylle Bahrmann	Alemania	Neus Marti	España
Eyasu Elias	Argentina	Ariele Foster	Estados Unidos
Carlos Vicente	Argentina	Bill Sanda	Estados Unidos
Richard Sager	Australia	Daniela Soleri	Estados Unidos
Thomas Dax	Austria	David A. Cleveland	Estados Unidos
Fahrad Mazhar	Bangladesh	Glenn Davis Stone	Estados Unidos
Felix Gutiérrez Matta	Bolivia	Helmut Klauer	Estados Unidos
Altacir Bunde	Brasil	Holly Rose Mawby	Estados Unidos
Angela Cordeiro	Brasil	Hugh Joseph	Estados Unidos
Ciro Correa	Brasil	Janet Jacobson	Estados Unidos
Horacio Martins	Brasil	Jean-Marie Aguerre	Estados Unidos
Alan Thomson	Canadá	Jennifer Chesworth	Estados Unidos
Devlin Kuyek	Canadá	John Peck	Estados Unidos
Gloria Wenyeye	Canadá	John Schelhas	Estados Unidos
Stuart Clark	Canadá	Ken Hargesheimer	Estados Unidos
Zuzka Tatiersky	Canadá	Laura Dininni	Estados Unidos
Vivienne Solis Rivera	Costa Rica	Linda Kingery	Estados Unidos
Antonio Felix Dia Gonzalez	El Salvador	Lindsey Fransen	Estados Unidos
Ezequiel Rivema	El Salvador	Mary Jo Langston	Estados Unidos
Glendis Adelayda	El Salvador	Mary K. Hendrickson	Estados Unidos
Yodines Pacas		Michael Yee	Estados Unidos
J. Huberto Leon Calles	El Salvador	Pascal Destandau	Estados Unidos
Josefa Elizabeth Avila	El Salvador	Rebecca Kessinger	Estados Unidos
Josefa Pacas Osorio	El Salvador	Robert Waldrop	Estados Unidos
Juan Francisco Lemus	El Salvador	Valerie Imbruce	Estados Unidos
Juanita Antonia	El Salvador	Adrian Cullis	Etiopía
Julio Leon	El Salvador	Getachew Gebru Tegegne	Etiopía
Lazaro Velasquez Funes	El Salvador	Javier Chaparols	Filipinas
Maria Maura Portillo	El Salvador	MASIPAG	Filipinas
de Contreras		Normita Ignacio	Filipinas
Maribel Ramos Osorio	El Salvador	Roberto Verzola	Filipinas
Oscar Arnoldo Guevara	El Salvador	Vicki Tauli-Corpuz	Filipinas
Silverio Salvador Escobar	El Salvador	Wilhelmina R. Pelegrina	Filipinas

Visión de los Agricultores sobre el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala

Bénédicte Hermelin	Francia	Raymundo Orellana	Honduras
Carmen Bordallo Labal	Francia	Sanchez	
Catherine Darrot	Francia	Ricardo Alas	Honduras
Chantal Jacovetti	Francia	Rigoberto Sarmiento	Honduras
Denis Gaboriau	Francia	Miranda	
Estelle Deléage	Francia	Tovias Sorto	Honduras
Gérard Bricet	Francia	Ethan Van Drunen	India
Isabelle Deborde	Francia	Kashinath Vajpai	India
Isabelle Fabre	Francia	P V Satheesh	India
Jean Jacques Mathieu	Francia	Rahul Saxena	India
Jean-Baptiste Pertriaux	Francia	Sandeep Minhas	India
Jeanne Thiebot	Francia	Alifah Sri Lestari	Indonesia
Jean-Pierre Berlan	Francia	Nugroho Wienarto	Indonesia
Jean-Pierre Portet	Francia	Maryam Rahmanian	Irán
Jérôme Laplane	Francia	Antonio Onorati	Italia
Josselin Rouillard	Francia	Jane Ross	Italia
Martine Bégné	Francia	Nora McKeon	Italia
Mathieu Glorian	Francia	Tateo OIE	Japón
Olivier Godinot	Francia	Jens-Peter Barnekow	Kenia
Pierre Fabre	Francia	Lillesø	
Samuel Feret	Francia	John K. Mutunga	Kenia
Saône & Doubs Vivants	Francia	Festus Akinnifesi	Malawi
Association		Victor Perezgrovas	México
Alexandra Podlejski	Francia/Argentina	Luis F. Lifanissa	Mozambique
Emelia Arthur	Ghana	Krishna kaphle	Nepal
Bertha Mejia	Honduras	Laxmi Prasad Pant	Nepal
Carlos Hernandez Reyes	Honduras	Ram Chandra Khanal	Nepal
Carlos Humberto Pacheco	Honduras	Tara Devi Gurung	Nepal
Jose Alberto Cortes	Honduras	Augusto Castillo Obregón	Nicaragua
Jose Erasmo	Honduras	Eleuterio Herrera Palacios	Nicaragua
Juan Herrera Herrera	Honduras	Erika del Carmen Carrasco	Nicaragua
Juana Miranda	Honduras	Eugenio Torres	Nicaragua
Karlin Maria Maldonado	Honduras	Evelia Rodrigues Duarte	Nicaragua
Maria Eduvigés Sanchez	Honduras	Fausto Villareyna Olivas	Nicaragua
Maria Isabel Perez	Honduras	Francisco Heriberto	Nicaragua
Regalado		Olivas Cruz	Nicaragua
Maria Mercedes	Honduras	Irma del Rosario	Nicaragua
Diaz Cortes		Jose Rene Lopez Canales	Nicaragua
Mario Paz Mejia	Honduras	Juan Alberto Rayo Laguna	Nicaragua
Noe Mejia Lara	Honduras	Juan Siú Godines	Nicaragua
Obdelia Benitez	Honduras	Juana Esperanza	Nicaragua
Quintanilla		Ponce Zamora	
Oscar Manuel Sarmiento	Honduras	Julio Cesar Lira Gonzalez	Nicaragua
Otilia Mejia Quintanilla	Honduras	Julio Cesar Palacios	Nicaragua

Visión de los Agricultores sobre el Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala

Julio Ramon Lopez Poso	Nicaragua	Carmelo Carela	República Dominicana
Justo Pastor Mendoza	Nicaragua	Cristino Vilorio	República Dominicana
Lucila Blandón	Nicaragua	Daniel Tejada Francisco	República Dominicana
Luis Octavio Obregón	Nicaragua	Eloy Cruz	República Dominicana
Marcial Lopez	Nicaragua	Eugenio Antonio Diaz	República Dominicana
Marvin Chavarria Matamoros	Nicaragua	Eusebio Heredia	República Dominicana
Miguel A. Canales Ruiz	Nicaragua	Vasquez	
Pablo Ramon Pinell	Nicaragua	Felipe De Los	República Dominicana
Picado Martinez	Nicaragua	Santos Diaz	
Roberto Martinez	Nicaragua	Francisco Antonio Gomez	República Dominicana
William Alfredo	Nicaragua	Francisco De Jesus	República Dominicana
Flores Castillo		Idelfonso Diaz	República Dominicana
Ibrahim Aminu	Nigeria	Jose Antonio	República Dominicana
Aksel Nærstad	Noruega	Jose Gutierrez Peña	República Dominicana
Kjell Esser	Noruega	Leonardo De Jesus	República Dominicana
Jean Michel Berho	País Vasco (Francia)	Serrano	
Babar Khan	Pakistán	Maria Magdalena	República Dominicana
Shahid Zia	Pakistán	Morillo	
Edgar Gonzales Castro	Perú	Martinez Santos	República Dominicana
Gabriela Lopez Sotomayor	Perú	Maximo Antonio	República Dominicana
Hilario Aroni Quispe	Perú	Villar Martinez	
Kenneth D. Duncan	Perú	Miguel A. Perez	República Dominicana
Maria Scurrah	Perú	Myriam Salazar	República Dominicana
Roberto E. Valdivia	Perú	Raymundo Cruz Simi	República Dominicana
Washington Chañi	Perú	Alexandra Dana Spinu	Rumanía
Barbara Dinham	Reino Unido	Marjorie Jobson	Sudáfrica
Claire Rhodes	Reino Unido	Raj Patel	Sudáfrica
Colin Hines	Reino Unido	Richard Fowler	Sudáfrica
Elisabet Lopez	Reino Unido	Ward Anseeuw	Sudáfrica /Francia
Hetty Selwyn	Reino Unido	Hans Von Essen	Suecia
John Turner	Reino Unido	Pernilla Malmer	Suecia
Lies Craeynest	Reino Unido	Peter Einarsson	Suecia
Marcus Colchester	Reino Unido	Thomas Gunnarson	Suecia
Michael Hart	Reino Unido	Liliane Ortega	Suiza
Michel Pimbert	Reino Unido	Peter Ooi	Tailandia
Nicholas Wilkinson	Reino Unido	Jason Pan	Taiwan
Patrick Mulvany	Reino Unido		(Indigenous Pazeh People of Taiwan)
Pippa Woods	Reino Unido	Allan N. Williams	Trinidad & Tobago
(Family Farmers)		Anke Weisheit	Uganda
Sue Wrennall	Reino Unido	Betty Esenu Nenghanjwa	Uganda
Francoise Gollain	Reino Unido/Francia	Chebet Maikut	Uganda
Alejandro Sanchez	República Dominicana	Dorah Mwenye	Zimbabwe
Angel Colombino Chalas	República Dominicana		

En este informe se presentan los resultados de una conferencia electrónica sobre 'El Futuro del Alimento y de los Productores de Pequeña Escala'. La discusión electrónica involucró principalmente a indígenas, agricultores pequeños y familiares, personas sin tierra y pescadores artesanales así como a sus organizaciones representantes. El foco fueron los productores de alimentos de pequeña escala – hombres y mujeres que producen y recolectan las cosechas del campo y del monte, así como también producen ganado, pescado y otros organismos acuáticos. Luego, el proceso de la conferencia electrónica fue específicamente diseñado para permitir que los excluidos pudieran expresar sus opiniones, análisis y prioridades sobre el

futuro del alimento, agricultura, medio ambiente y bienestar humano. Los colaboradores fueron invitados a describir la práctica y la racionalidad tras las alternativas que tienen los agricultores y personas indígenas frente a la modernización e industrialización del alimento, agricultura y uso de tierra/agua. Las opiniones y análisis de los productores de pequeña escala que se resumen en este informe ofrecen un profundo entendimiento de los movimientos alternativos en áreas rurales y urbanas. Los colaboradores explican porqué el mantener a los agricultores y personas indígenas en sus tierras es de importancia fundamental para el bienestar de la sociedad y de la naturaleza en todo el mundo.



Cómo – y bajo qué condiciones – se pueden sostener los diversos sistemas de alimentos locales durante el siglo veintiuno? ¿Quién gana y pierde al fortalecer los sistemas de alimentos locales? Estas son algunas de las preguntas examinadas por el proyecto Sosteniendo Sistemas de Alimentos Locales, Biodiversidad Agrícola y Medios de Vida.

El proyecto combina una perspectiva de política ecológica sobre los sistemas de alimentos y medios de vida con investigación orientada a la acción sobre la base de la práctica local. La investigación se realiza con, para y por las personas – en vez de sobre las personas – para juntar varias formas distintas de saber y tipos de conocimiento para el aprendizaje y el cambio. De esta forma esta investigación orientada a la acción busca cubrir la distancia que separa a la orientación académica de la ecología política y el foco primariamente activista de los movimientos sobre soberanía alimenticia, derechos humanos y justicia ambiental.

La Serie Recuperando Diversidad y Ciudadanía publica lecciones de casos de estudio en India, Indonesia, Irán y Perú con hallazgos de otros estudios vinculados con este proyecto de investigación orientada a la acción. Se alienta a los colaboradores a reflexionar profundamente sobre las formas de trabajo y resultados de su investigación, destacando las implicancias sobre la política, conocimiento, organizaciones y práctica. La Serie Recuperando Diversidad y Ciudadanía también busca alentar el debate fuera de las principales corrientes de política y marcos conceptuales sobre el futuro del alimento, la agricultura y el uso de la tierra. Los colaboradores exploran activamente las oportunidades y restricciones que existen para regenerar sistemas de alimentos locales basados en diversidad social y ecológica, derechos humanos y formas de ciudadanía más inclusivas.

El proyecto de investigación y esta serie de publicación son coordinados por Michel Pimbert del Programa 'Agricultura Sostenible, Biodiversidad y Medios de Vida' del Instituto Internacional para el Medio Ambiente y Desarrollo (IIED). Recibe apoyo financiero del Ministerio de Asuntos Externos de Holanda (DGIS).



Ministerie van  
Ontwikkelingssamenwerking



Anteriormente CIIR



TEBTEBBA



UK FOOD GROUP